Avec
OPTI+
plus de chaleur
pour votre argent

Deville mazout sàrl

4, ch. du Moulin-des-Frères
1214 Vernier/Genève
Tél. 022 795.05.05

Tournoi salle
30 - 31 janvier Vally

SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON

SAISON 2009-2010

1924 85e 2009

Interview exclusif

de Massimo Lorenzi

Rédacteur en chef du Service des sports de la TSR

par Yvon Jay

Ce jeu de l'oie vous fera découvrir les symboles de la saison écoulée. A l'arrivée, la case 14 donne le top de la nouvelle saison. JOUEZ!

Parallèlement à mon poste d'entraîneur, je suis entré au comité sous la présidence de Georges Chamot, un président d'envergure et qui a, je crois, le record des années de présidence du Signal FC. Ensuite j'ai vécu le virage du XXIe siècle avec Enrique Ortiz: adaptation du club aux nouvelles technologies, organisation d'un secrétariat à mi-temps et informatisation, site internet, gestion adaptée aux exigences de notre époque, rigueur budgétaire, respect des règlements, AVS, TVA, etc. Pour résumer on peut dire qu'un club de notre envergure doit être géré comme une entreprise tant les lois et obligations à respecter sont nombreuses. La gestion est bonne et le club n'a pas de dettes.

1956 - Yvon JAY, champion du Gard du 1000 m en 2'50"

Nouvelle victoire d'Yvon Jay

C'est à Béziers, que notre compatriote Yvon Jay, élève du collège technique de Nîmes, a ajouté une nouvelle et brillante victoire à son élogieux palmarès. En effet, celui-ci vient de s'adjuger le titre de champion du Languedoc de cross-country, dans la catégorie junior civil. Le parcours long de 7 km. 500 assez dur fut couvert par le vainqueur en 28' 24" après un long et irrésistible sprint. Ce titre qualifie Yvon Jay pour participer le 8 mars aux championnats de France de cross-country qui se disputeront à Lille.

Un bon souvenir aussi: ma semaine de stage à Ovronnaz pour l'obtention du diplôme d'entraîneur, celui-ci sous la direction de MM. Dutoit, Cleusix, Howald, Cottier, entre autres.

C'était aussi l'époque où nos gratifications étaient symboliques. La mienne: Fr. 400.- pour toute l'année. A présent on peut multiplier par cinq ou dix. Avec les déplacements et les boissons offertes parfois aux joueurs il ne restait pas grand-chose. Mais le but était d'apporter à nos juniors un encadrement de qualité, leur donner du plaisir à jouer, les faire progresser.

Une grande satisfaction parmi d'autres: certains de mes anciens juniors, qui ont la quarantaine à présent et que je retrouve de temps à autre autour du stade, aucun ne fume.

SUCCES SPORTIF

Nous apprenons avec plaisir que notre jeune compatriote Yvon Jay, fils de Mme et M. Yves Jay, agent général d'assurances, vient d'ajouter deux nouvelles victoires à son élogieux palmarès.

En effet, jeudi dernier, il remportait brillamment la Coupe des Ecoles de la ville de Nîmes dans l'épreuve du 3.000 mètres; il récidivait le 4 avril pour enlever cette fois le titre de champion du Gard sur 1 000 mètres en 2' 50".

Mes conseils d'alors ont été bien entendus et je les félicite. Le Signal FC Bernex-Confignon est devenu un des clubs les plus importants du canton et surtout un des mieux structurés. Ceci grâce au dévouement d'un comité très actif et compétent. Avec ce septième programme distrayant j'espère que mes lecteurs seront comblés.

Palmarès

Champion du Gard du 1000 m en 2'50" (1956)
Champion du Gard de crosscountry en 1956
Champion du Languedoc de crosscountry en 1957 – Champion d'academie de Montpellier de crosscountry en 1957 – Finaliste des Championnats de France juniors de cross à Lille et à Laval en 1957 – Finaliste des Championnats de France d'atthétisme cadets à Paris sur 1000 m en 1956

Meilleures perfs: 1000 m: 2'48 – 3000 m: 9'45
5000 m: 17'20" – 60 m: 7"8 – Longueur: 6 m 10

Fin de carrière au CHP Plainpalais dont le président était Edmond Golaz
Mes clubs en Suisse: 3e ligue AGS (Amical Genève Sports)
Vétérans Signal FC Bernex-Confignon

En route pour le prochain… huitième programme

Yvon Jay

Rédacteur en chef: Yvon Jay – Impression et reliure: SRO-Kundig, Genève – Graphisme: Santiago L.T.
Photos des matches: Michel Jacquier – Photos manifestations: Jean-Paul Levet et Yvon Jay – Photos équipes: Jean-Paul Levet

Interview de Monsieur Massimo LORENZI

par Yvon Jay
responsable du marketing et du programme officiel du Signal FC Bernex-Confignon

Nous remercions chaleureusement Monsieur Massimo LORENZI Chef du Service des sports de la TSR d'avoir accepté cet entretien et d'avoir répondu d'une manière franche, concise et directe à nos questions

STILL STORE TSR

Yvon JAY – En prenant vos fonctions officiellement le 1er avril 2009 vous avez fait mentir l'adage connu du «poisson d'avril»… Heureusement pour nous tous car votre nomination comme Chef du Service des sports de la TSR a fait une belle unanimité.
Comment avez-vous vécu cette première journée?

Massimo LORENZI – Très normalement. Pour moi, diriger les sports de la TSR est une nouvelle expérience dans mon cheminement de journaliste. C'est parfois beaucoup d'emmerdements, mais c'est aussi beaucoup de plaisir.
Je ne me prends pas la tête; je bosse, c'est tout, et je laisse causer ceux qui aiment ça…

YJ – Comment s'est déroulée votre première séance de travail avec vos collaborateurs(trices)?

Massimo LORENZI – Calmement et clairement. Je leur ai dit ce que je ressentais, comment je voyais les choses et ce que je voulais changer avec eux et pas contre eux. J'ai été clair, calme et sincère. Je déteste « bourrer le mou », j'aime les rapports francs, aussi durs soient-ils parfois.

YJ – Quelle a été votre première décision?

Massimo LORENZI – J'ai supprimé les « tout image » sport qui étaient perdus sur la grille de TSR 2 tard le soir, au profit des rendez-vous de « Sport dernière » que je veux plus fourni.

YJ – Quelle est la fréquence de vos réunions de travail avec vos collaborateurs(trices)?
Comment se prépare l'ordre du jour?

Massimo LORENZI – Des réunions, j'en ai tous les jours, parfois elles sont collectives, parfois plus individuelles. Je suis là tous les jours du matin au soir, très présent en amont dans tout ce qui se décide. Puis, une fois la décision prise, je responsabilise les gens pour qu'ils agissent à leur tour dans l'opérationnel.
Je suis un coach, un entraîneur, et pour ça je me suis exclu du terrain de jeu pour rester sur le banc; parfois ça me démange de jouer…

YJ – Revenons un peu en arrière. Quel a été le processus de votre engagement à la TSR?

© Toutes reproductions ou utilisations des textes ou des photographies de ce programme, sont interdites sans l'autorisation du Signal FC Bernex-Confignon

suite page 5

Charles-André Grivet nous a quittés

Par Yvon Jay

A 61 ans, Charles-André Grivet, réalisateur et producteur au Service des sports de la TSR nous a quitté à la suite d'une longue maladie. Il était reconnu par ses pairs comme l'un des meilleurs réalisateurs pour les retransmissions des matches de football ainsi que d'autres sports. Sa notoriété a même dépassé nos frontières et il était sollicité par beaucoup de pays jusqu'aux Etats-Unis. **Si je rends hommage à Charles-André dans notre programme, les raisons en sont tout d'abord qu'il était un ami cher et apprécié, ensuite lorsque je dirigeais l'Imprimerie Sprint «Semaine Sportive» il a officié comme typographe en 1968 dans mon équipe de composition. Il excellait dans le métier et était très apprécié de ses collègues. Il a aussi, par la suite, collaboré avec la «Semaine Sportive». Mais il me faisait souvent part de son rêve: rentrer à la TSR et devenir réalisateur.** Un jour il nous quitta pour une autre activité et quelques mois plus tard, en 1969, je reçus un téléphone du directeur du personnel de la TSR qui souhaitait avoir quelques renseignements sur Charles-André. Je compris alors que se jouait son destin et qu'il avait fait les démarches pour rentrer dans la grande maison. Bien sûr mes réponses ne pouvaient être que positives et elles le furent mais un point semblait intriguer mon interlocuteur. «Il a fait son apprentissage à l'imprimerie de la « Voix Ouvrière » (la Coopi, imprimerie du Parti du Travail à l'époque). » Cela fit tilt dans ma tête, il fallait rassurer et ma réponse fut: « Les apprentis sont répartis selon les places disponibles et ne choisissent pas l'imprimerie eux-mêmes. » En clair Charles-André n'a pas fait son apprentissage à la Coopi pour des convictions politiques. Deux semaines plus tard j'appris qu'il était engagé comme stagiaire-régisseur et ma joie fut grande. Nous nous revîmes de temps en temps mais ce n'est que vingt plus tard que je lui ai relaté cet entretien téléphonique. Il m'offrit ce jour-là le meilleur café de la planète. Il savait diriger de main de maître ses équipes de production et plaçait ses caméras aux endroits les plus propices. Son professionnalisme et ses idées inventives faisaient merveille. Souvenez-vous aussi de ses montages-gags qui sont passés sur toutes les TV francophones en répétant certaines actions de matches en accéléré ou au ralenti avec des allers-retours. Citons les points forts de ses réalisations: en plus des grandes retransmissions de matches de football il produisit Athletissima depuis 1986, il fut choisi pour réaliser les Championnats du monde de ski de 1987 à Crans-Montana, ensuite par l'UER (Union européenne de radiodiffusion) pour la descente olympique des JO de Lillehammer en 1994, j'arrête là tant la liste serait longue... Charles-André voulait toujours être au top et le meilleur. Il aimait son boulot et surtout il a bossé fort pour atteindre cette perfection. Son parcours peut être une référence idéale pour les jeunes d'aujourd'hui. Il n'y a pas de miracle: rien ne vient tout cuit, il faut travailler sans relâche. Avoir vécu la satisfaction d'un travail bien fait et réussi est la meilleure des récompenses. Permets-moi, Charles-André, de te dire: au revoir l'artiste. Le mardi 7 juillet j'ai eu une pensée pour toi lors du dernier Athletissima à Lausanne. Tout simplement. Yvon

Quelle a été votre première fonction avant de présenter le TJ-Soir?
Massimo LORENZI – Je suis entré par la petite porte à mi-temps en 1989. J'ai été journaliste au TJ-midi, puis à TJ-nuit, puis à Temps Présent. J'ai appris le métier, quoi!

YJ – Quels souvenirs gardez-vous de votre fonction de présentateur du TJ-Soir? A-t-on un peu le trac avant le démarrage de l'émission ou celui-ci s'estompe-t-il au fil des jours de pratique?
Massimo LORENZI – Ce fut une expérience intéressante, mais rien de plus qu'une expérience. Ce poste d'homme–tronc est un peu trop sacralisé à mes yeux, un peu trop médiatisé, mais franchement il n'est pas le plus intéressant... Ça flatte l'ego, ça oui, mais bon... Quant au trac, je l'ai toujours un peu, mais juste un peu, rien de grave. C'est un trac stimulant, qui fait que je me prépare au maximum. En fait, quoi que je fasse, je bosse et je me prépare au maximum, c'est ma manière à moi de me rassurer.

YJ – Vous avez coproduit et coprésenté Infrarouge avant d'être nommé Rédacteur en chef du Service des sports de la TSR. Pouvez-vous nous résumer les différentes étapes de préparation d'une de ces émissions avant de concrétiser le débat sur le plateau?
Massimo LORENZI – C'est surtout de la préparation, du feeling et du flair. Il faut trouver le bon thème de débat, puis les bons interlocuteurs rapidement. Ensuite, le jour J il faut être frais et en forme pour sauter dans l'arène et diriger tout ça avec calme, fermeté et esprit d'à propos. Mais là aussi, comme pour tout, si on bosse bien, si on se prépare avec rigueur ça roule!

YJ – Produisez-vous d'autres émissions? Si oui lesquelles? Si non est-ce que cela fait partie de vos futurs projets?
Massimo LORENZI – Non, aujourd'hui je ne fais «que» diriger les sports et c'est du 150 %, croyez-moi! Quant à l'avenir, je n'en sais rien... On verra bien, mais j'aime le sport et j'aime ce que je fais...

YJ – Vous avez fait un stage de journaliste à la rédaction du défunt journal «La Suisse» (groupe Sonor dans lequel j'ai collaboré pendant plus de vingt ans en particulier comme directeur de la société de photocomposition ITP) et je me souviens vous avoir croisé plusieurs fois.
Quel souvenir gardez-vous de ce stage?
Massimo LORENZI – J'étais jeune, je sortais de l'université pour entrer dans le monde du travail avec mes illusions toutes fraîches. Je croyais que je savais tout, alors que je ne savais rien... Au début j'ai vraiment dégusté! Mais c'est là-bas que j'ai appris les bases de mon métier et ça je ne l'oublierai jamais. Chaque jour je découvrais, j'apprenais, et ce avec des gens passionnés. Une belle époque mais lointaine... La disparition du journal m'a fait beaucoup de peine, car c'était un vrai journal populaire.

YJ - Quel était le rédacteur en chef du journal durant cette période? Que vous a apporté ce contact avec tous ces journalistes chevronnés tels que Jean-Jacques Rosselet, Jean Regali (sports), Raoul Riesen (le Renquilleur et le furet), Philippe Roy, etc.
Massimo LORENZI – Je n'ai connu qu'Eric Lehman, qui m'a toujours fait confiance. Je dois aussi beaucoup aux précieux conseils de Léonard Montavon. J'écoutais aussi attentivement

suite page 7

Nous sommes là pour vous

11B, Pallanterie – CP 54 – 1252 Meinier

Muller Services S.A.
Surveillance et entretien installations de chauffage
Dépannage 7/7
Chauffage • Ventilation • Climatisation

- Gestion optimisée
- Audits énergétiques
- Calcul d'indices
- Dépannage 7/7
- Surveillance
- Entretien
- Transformations chaufferies

Muller Services SA
Tél. +41 (0)22 722 19 10
Fax: +41 (0)22 722 19 19
E-mail: muller@muller-services.ch

détartrage Service sa
détartrage - ébouage - traitement d'eau
Détartrage • Ébouage • Traitement d'eau

- Désoxydation de tuyauteries
- Détartrage de conduites et de bouilleurs
- Ebouage d'installations de chauffage
- Installation de traitement d'eau
- Surveillance et entretien
- Fourniture de produits

DS Détartrage & Service SA
Tél. +41 (0)22 300 43 40
Fax: +41 (0)22 300 43 45
E-mail: info@detartrageservice.ch

Muller Rénovation
Entreprise générale
Entreprise générale de rénovation

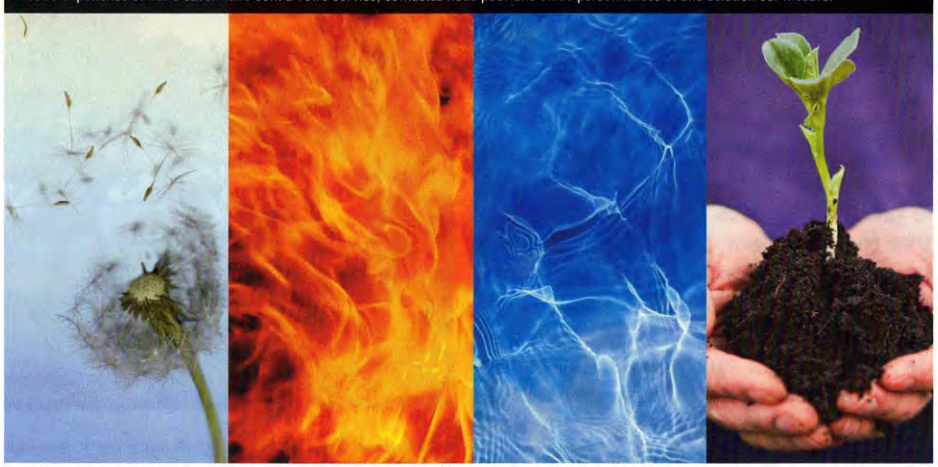
- Étude et planification
- Rénovation et transformation
- Immeubles – hôtels
- Villas – appartements
- Locaux commerciaux
- Projets « clefs en main » sur forfait

Muller Rénovation
Tél. +41 (0)22 722 19 00
Fax: +41 (0)22 722 19 19
E-mail: muller@muller-renovation.ch

Grâce à nos trois sociétés actives dans le domaine du bâtiment nous pouvons vous proposer des solutions globales pour les immeubles que vous gérez.

Des bureaux techniques performants et proactifs, des techniciens qualifiés, une équipe d'intervention expérimentée et disponible 24H/24H, un pool téléphonique agréable et efficace.

Notre expérience et notre savoir faire sont à votre service, contactez nous pour une étude personnalisée et une solution sur mesure.



ÉCONOMIE - ÉCOLOGIE - agissons ensemble

Raoul Riesen qui avait un flair, un humour et un esprit critique et caustique hors du commun. J.-J. Rosselet était plus lisse, lui, et puis son mépris affiché pour l'Italie (qui est mon deuxième pays) m'agaçait…

YJ – Votre Papa vous emmenait souvent voir les matches de football aux Charmilles. Vous souvenez-vous du premier match, des équipes et du résultat? Et votre impression d'enfant avide de découvertes à cet âge-là? Malgré sa charge de travail énorme avait-il le temps de pratiquer le sport en famille? En est-il de même pour vous et vos enfants?
Massimo LORENZI – Mon père m'a vraiment fait découvrir le sport, les sports, il était passionné par ça comme beaucoup d'ouvriers d'alors pour qui le sport était un plaisir populaire, une émotion individuelle et une récréation collective. Il m'a donné le goût des stades, et je fais aujourd'hui la même chose avec mes enfants, même si le sport, à commencer par le foot, s'est un peu trop embourgeoisé à mes yeux…

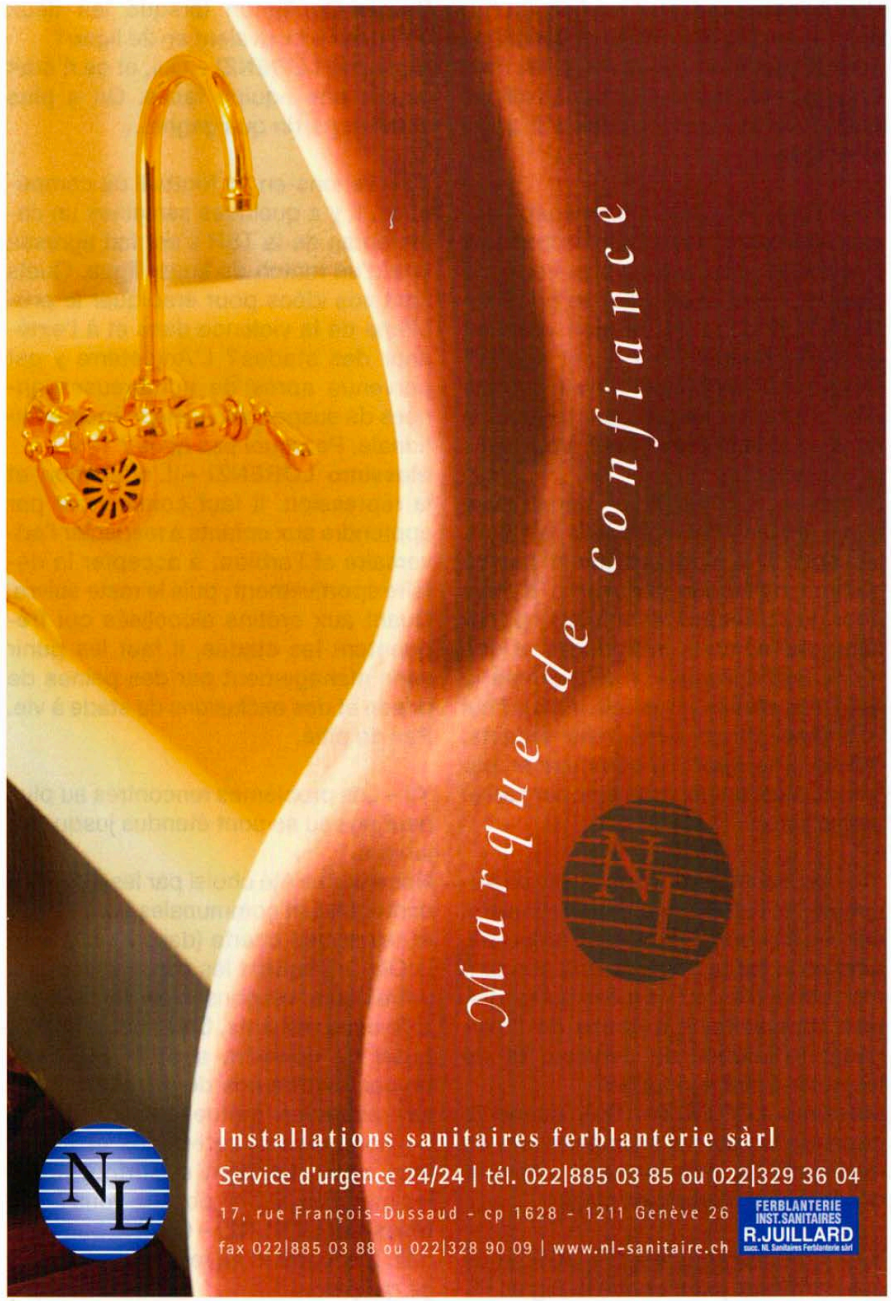
YJ – Moi-même ayant pratiqué le cross-country et l'athlétisme de nombreuses années en compétition, vous arrive-t-il, comme je l'ai parfois ressenti pendant mon effort, d'avoir des idées qui surgissent tous azimuts à cause de l'oxygénation intense du cerveau, et de les noter avant la douche?
Massimo LORENZI – Oui, quand je cours dix ou quinze kilomètres lors de mes footings, mon cerveau s'aère et des idées se mettent en place!

YJ – Lorsque vous étiez à UGS, vous est-il arrivé de jouer contre le Signal FC Bernex-Confignon lorsque les deux équipes se trouvaient en 2e ligue?
Massimo LORENZI – Oui, et ça n'était jamais une équipe facile. On a plus souvent perdu que gagné…

YJ – Venons-en au football de compétition. Il y a quelques semaines un cameraman de la TSR s'est fait agressé lors d'un match de super ligue. Quels sont vos idées pour éradiquer le problème de la violence dans et à l'extérieur des stades? L'Angleterre y est parvenue après de nombreuses années de suspension de leur équipe nationale. Pourquoi pas nous?
Massimo LORENZI – L'éducation et la répression. Il faut commencer par apprendre aux enfants à respecter l'adversaire et l'arbitre, à accepter la défaite sportivement; puis le reste suivra. Quant aux crétins alcoolisés qui fréquentent les stades, il faut les punir sans ménagement par des peines de prison et des exclusions de stade à vie. Pas de pitié.

YJ – Les problèmes rencontrés au plus haut niveau se sont étendus jusqu'aux juniors.
Notre club a été choisi par les autorités cantonales et communales pour établir et tester une charte (dans le cadre de la Ola) impliquant les parents, joueurs, entraîneurs, responsables de club. Il y a de bons résultats. Cela nous a permis aussi de conclure avec le FC Onex un pacte entre nos deux clubs afin de se respecter mutuellement suite à de nombreuses agressions et incivilités avant, pendant et surtout après les matches. Qu'en pensez-vous?
Massimo LORENZI – C'est le bon chemin. L'éducation au respect il n'y a que ça qui paie.

suite page 9



YJ – Vous avez couvert les coupes du monde de football 1990 et 1998. Que constatez-vous depuis dans l'évolution de ce magnifique sport d'équipe?

Massimo LORENZI – La première chose c'est que la télévision est devenue si forte, les caméras si présentes et le ralenti si évident, que cela met une pression insupportable aux arbitres qui n'ont plus le droit à l'erreur. C'est grave. A un certain niveau, l'arbitre devrait pouvoir avoir recours à la vidéo pour certaines phases de jeu comme au rugby.

Il me semble aussi que l'écart entre les «petites» nations du foot et les poids lourds s'est nettement resserré et je trouve ça très bien. Quant à la mondialisation, elle n'a pas tué certaines spécificités nationales dans le jeu: les Allemands jouent toujours comme des Allemands et les Argentins comme des Argentins. Tant mieux! Je crois aussi que les joueurs venus d'Afrique ont apporté un vrai plus au football.

Et puis il y a la Suisse, un peu trop timide et timorée et capable du meilleur comme du pire...

YJ – A court et moyen terme, la TSR aura-t-elle toujours les moyens financiers de couvrir ces grands événements ?

Quels sont vos possibilités de pouvoir télédiffuser en direct un match de Super League chaque semaine? Ou bien faut-il, comme certaines chaînes en France pour la deuxième division, couvrir à fond le championnat de Challenge League?

Au Service des sports et pour tous les sports en général y a-t-il une personne qui s'occupe exclusivement de ces négociations afin d'obtenir des conditions supportables pour la TSR?

Massimo LORENZI – Les droits de diffusion du sport c'est le nerf de la guerre, l'enjeu absolu. Ce que les gens ignorent souvent, c'est que la TSR diffuse plus de 1500 heures de sport par année et que TOUS les grands rendez-vous sont à disposition du public romand pour une concession dont le prix est dérisoire. Avant de râler, les gens doivent savoir que notre offre est un cas unique au monde que tous nos voisins des télés publiques nous envient! Partout ailleurs il faut payer plus cher pour avoir du sport. Quant à moi je dois me battre avec nos juristes pour négocier, garder ces droits en accord et en pool avec nos amis alémaniques et tessinois.

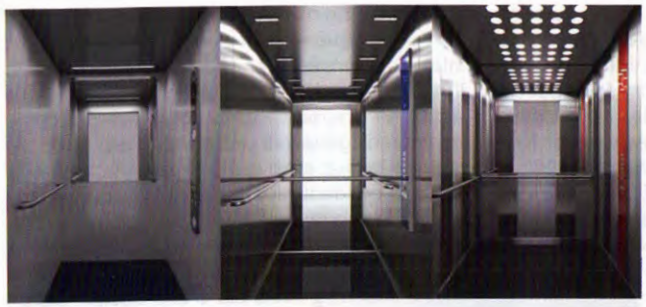
YJ – Venons-en encore un peu à votre département. Comment, selon les événements sportifs, se prennent les décisions pour désigner les journalistes qui vont les couvrir? En cas d'absence d'un spécialiste pour diverses raisons comment choisissez-vous son remplaçant?

Massimo LORENZI – Je compose avec ce que j'ai! Je fais avec le personnel que j'ai. Certains ont été engagés par Acquadro, d'autres par Deschenaux, d'autres encore par Jeannet... Lorenzi, lui, fait avec ce dont il hérite... et l'héritage est de qualité irrégulière... Mais bon je ne vais pas pleurnicher, je le savais avant d'arriver, je fais avec.

Si je pouvais engager trois ou quatre personnes, ce serait le rêve...

YJ – A la TSR formez-vous des apprentis journalistes comme dans d'autres métiers durant trois ou quatre ans ou n'y a-t-il que des possibilités de stage? Comment s'opère la sélection lors d'un poste à repourvoir?

suite page 11



Dedicated to People Flow™ KONE

Solutions innovatrices pour les nouveaux ascenseurs, la modernisation ainsi que l'entretien des ascenseurs et des escaliers roulants.

KONE (Suisse) SA
Chemin St-Hubert 5 – 1950 Sion
Tel: 027 305 35 00 - Fax: 027 305 35 11
www.kone.ch

Désinfection *Désinsectisation*
Dératisation *Dépigeonnage*

ISS PEST CONTROL

ISS Pest Control SA
Route des Jeunes 6
1227 Carouge

Tél.: 022 300 39 40
Fax: 022 300 39 44
www.isspestcontrol.ch

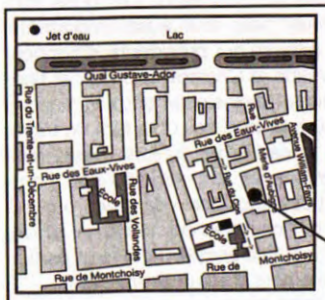
GALLAY
fleurs, fruits & légumes
www.gallay-fleurs.ch

Domaine de la Brunette
360, route de Chancy • 1236 Cartigny
Tél. 022 756 16 76 • Fax 022 756 16 78

Toutes confections florales

Marché de Carouge
mercredi matin - samedi matin

Vente à la ferme
lundi, mardi: 8h - 12h / 14h - 19h
mercredi: 15h - 19h
jeudi, vendredi et samedi: 8h - 19h



EVM
Electro Ménager Sàrl.
VENTE · SERVICE APRÈS-VENTE
RÉPARATION TOUTES MARQUES
INTERVENTION DANS LES 24 HEURES

Thierry Trachsel
9, RUE DU CLOS · 1207 · GENÈVE
TÉL. 022 786 93 30 · FAX 022 786 93 36 · EVM@ENTREPRISES.CH

Massimo LORENZI – La TSR engage des stagiaires généralistes mais pas spécifiquement aux sports, hélas… Or les sports ont besoin de sang et de regards frais… Ça viendra j'espère, mais la crise ne facilite pas les engagements…

YJ - La Coupe du monde de football 2010 va se dérouler en Afrique du Sud. Est-ce que le compte à rebours est déjà commencé dans votre département pour déterminer qui va faire quoi? Comme à l'époque de mon ami et regretté Charles-André Grivet qui avait acquis une grande notoriété dans les retransmissions des matches, allez-vous être sollicité et impliqué par les organisateurs pour apporter votre soutien et votre expérience pour la retransmission des matches?
Massimo LORENZI – Oui, on y pense et on se prépare. Nous avons diffusé une série de six reportages sur l'Afrique du Sud à un an de l'échéance et nous diffuserons TOUS les matches de la Coupe du monde en direct en 2010. La réalisation des matches est une affaire interne à la Fifa, nous ne ferons que de les diffuser sur notre antenne. En revanche, c'est nous qui réaliserons les épreuves de ski des J.O. de Vancouver, pas mal pour une petite télé, non?

YJ – Allez-vous participer à la Course de l'Escalade 2009?
Massimo LORENZI – J'hésite…

YJ – Dernièrement nous venons d'apprendre le lancement d'une chaîne privée suisse entièrement consacrée aux sports et en continu. Avec des contrats déjà passés avec 40 associations sportives quelle est votre réaction face à cette situation? Ces contrats vont-ils prétériter les accords conclus avec la TSR, vont-ils réduire vos possibilités? Merci de nous éclairer sur ce sujet.
Massimo LORENZI – Non, pour l'instant l'offre sportive de la TSR pour 2010 et 2011 reste large et solide. Et on fera tout pour qu'elle le reste, car le sport est important pour cette chaîne et son public. Un public fidèle même s'il critique beaucoup ce qui est son rôle!

YJ – Merci de nous avoir fait l'honneur d'accepter cet entretien. A chacune de mes interviewes je laisse le mot de la fin à notre invité. Aussi merci d'adresser un message à l'attention de notre club et des 63 clubs genevois de football et des 14 000 licenciés que compte notre canton.
Vous avez toutes les lignes blanches que vous souhaitez.
Massimo LORENZI – Du respect! Respect du jeu, respect du public, respect des règles, respect de l'arbitre, respect de l'adversaire. Le sport sans respect n'a aucun sens.

STILL STORE TSR

Propos recueillis par Yvon JAY
Bernex, le 26 juin 2009

pharmacieplus
de saule

christian
et ariane wavre
pharmaciens responsables

chemin de saule 27
1233 bernex
tél. 022 757 27 27
fax 022 757 25 47
saule.ge@pharmacieplus.ch

SCF Société de Contrôle Fiduciaire SA
SCF Révision SA
sagem
Société Anonyme de Gérance et de Management

Conseil fiscal – Déclarations d'impôts – Comptabilité
Organisation – Gestion et Révision de sociétés

Membres de la CHAMBRE FIDUCIAIRE
et de PANNELL KERR FORSTER

Route des Acacias 54 - 1227 Carouge
Tél. 022 301 54 40 - Fax 022 301 54 70
e-mail: geneve@scfid.ch - e-mail: info@sagem.net - www.scfid.ch
Succursales à Lausanne, Fribourg, Vevey, Sion, Bienne

SE CHAUFFER AU MAZOUT.
LA BONNE DÉCISION.

PORTALES & BONNET

197, rte du Mandement
1242 Satigny

Téléphone 022 753 24 00
Fax 022 753 25 35

2008-2009: une saison riche en rebondissements

Enrique ORTIZ

Notre première équipe a connu un début de saison chaotique alors que nous pouvions nourrir de sérieuses ambitions. Le groupe avait peu changé. Nous comptions sur des joueurs talentueux et notre nouvel entraîneur connaissait bien la maison puisqu'il avait dirigé différentes équipes juniors pendant près de dix ans. Mais la mayonnaise n'a pas pris et les résultats s'en sont ressentis. Neuf points en huit rencontres et de fortes tensions au sein du groupe, nous avons dû prendre une décision risquée mais nécessaire si nous voulions éviter la catastrophe. Le changement d'entraîneur était inévitable.

Nous avons décidé de faire confiance au responsable des actifs, Humberto LOPES, qui avait entraîné par le passé notre deuxième garniture. Il s'en est très bien sorti. Avec son sens relationnel et son esprit compétiteur, il a mené l'équipe jusqu'à la fin du premier tour, alignant cinq matches sans connaître la défaite et la ramenant dans le quatuor de tête.

C'est Piero BOBBIO qui a repris les rênes pour la deuxième partie du championnat réussissant lui aussi des résultats remarquables. Fort de son expérience, acquise auprès des meilleurs clubs genevois, et doté lui aussi d'une personnalité communicative et engagée, il nous a fait vivre une remontée extraordinaire. De treize points de retard à la pause hivernale, nous sommes revenus à deux petites longueurs du leader trois matches avant la fin. Mais cette remontée inimaginable a nécessité beaucoup d'efforts et nos joueurs ont connu un jour «sans» contre Monthey qui l'a emporté par deux buts à un. L'égalisation inespérée de Xamax M21 dans les dernières secondes de l'avant-dernier match a vu s'envoler nos derniers espoirs de jouer une véritable finale contre le club qui a été finalement promu: le FC Grand-Lancy.

C'était la fin d'une belle aventure avec des joueurs ayant tout donné et méritant toute notre reconnaissance. Je voudrais d'ailleurs ici les remercier et mettre plus particulièrement en évidence le comportement exemplaire des cadres de l'équipe: Christophe TRANCHET, Miguel PARRA, Thierry STOFFEL, Davide DI DIO, Yannick BIGEARD et Mourad HECHICHE. Les quatre premiers nommés ont d'ailleurs arrêté la compétition en fin de saison pour des raisons familiales et professionnelles. Un grand merci pour tout ce que vous avez apporté au Signal FC.

Notre équipe réserve a également connu son lot de tensions et de satisfactions pendant le précédent championnat. Dirigée pour la première fois par l'exigeant et fin technicien Miroslaw TLOKINSKI, ancien international polonais, cette formation a tutoyé les meilleures équipes pour s'octroyer finalement une méritoire troisième place. Même s'ils n'ont pas pu aller jusqu'au bout de leur rêve, ces jeunes ont montré un football agréable: circulation du ballon, changements de rythme et beaux gestes techniques. Bref un jeu spectaculaire faisant plaisir à voir. Il est toutefois regrettable que certains joueurs n'aient pas fait preuve de la solidarité et de la persévérance nécessaires. L'aventure aurait pu être plus belle encore.

Vous trouverez dans les messages des différents responsables techniques les autres faits marquants de nos différentes sections. Mais je souhaite relever l'admirable travail réalisé par Luis FUENTES et Pierre JORDI en fin de saison pour assurer la continuité de l'excellent travail de notre section juniors malgré les importants départs enregistrés dans deux équipes.
La vie du club ce sont aussi les différentes manifestations que nous préparons à l'attention de nos membres et de nos partenaires avec, comme point d'orgue pour la saison 2008-2009,

suite page 15

étude et réalisation
installations de chauffage
pompes à chaleur
panneaux solaires
chaudières tous combustibles
maintenance • dépannage 24/24

Avilag energies s.a.
le chauffage toutes énergies

ch. Frank-Thomas 8 • 1208 Genève
tél: 022 332 44 44 • fax: 022 332 44 45

l'organisation de l'assemblée générale annuelle de l'AGCF et sa traditionnelle soirée des délégués. Au dire de tous les participants, ce fut une manifestation réussie tant sur le plan logistique que sur celui du dîner et des animations. Nous avons accueilli plus de cinq cents personnes tout au long de la journée. Conseillers d'Etat, autorités communales et sportives, délégués des clubs accompagnés de leurs épouses, représentants de la presse, sponsors et invités du club. Une belle participation même si le résultat financier fut un peu décevant.

Parlons encore des deux rendez-vous incontournables de notre calendrier récréatif. La soirée des sponsors, aux saveurs espagnoles, concoctée par notre responsable des évènements, Loïc SCHMID, fut une totale réussite. Nos quelques soixante invités goûtèrent avec délectation à une grande variété de tapas et à une succulente paella, le tout arrosé de sangria et de très bons crus ibériques. Le chaleureux accueil du restaurant La Bodega, aux Eaux-Vives, contribua à la réussite de cette soirée conviviale et animée. A signaler que notre 19e repas de soutien rassembla à nouveau plus de deux cents convives à la salle de Luchepelet. L'ambiance détendue et la bonne humeur furent de mise. A nouveau la qualité du repas et de la tombola rencontra une belle unanimité. De bonne augure pour la prochaine cuvée.

Que nous réserve la saison à venir?
Tout d'abord sur le plan sportif, relevons que nos deux principales équipes actives ont connu de profonds bouleversements dans leurs effectifs lors de la pause estivale. La continuité de leurs entraîneurs et la fidélité de nos meilleurs éléments devraient nous permettre d'être rapidement dans le bain et de créer la solidarité nécessaire à l'accomplissement de belles performances. A noter l'arrivée d'un renfort de taille et ancien junior du club, Nicolas WEBER, après quelques années de haute compétition. Il faudra toutefois faire preuve de patience et de tolérance avec les nouveaux jeunes venant de nos équipes juniors ou d'autres clubs de la région. Les qualités sont là comme l'ont démontré les bons résultats des matches de préparation et le fantastique exploit réussi par les joueurs de la deux en remportant le 55e Tournoi des Campagnes organisé par nos collègues de Compesières. Nous pouvons viser les premières places mais ne brûlons pas les étapes. J'aimerais ici témoigner toute ma reconnaissance pour l'énorme travail accompli par notre nouveau responsable des actifs, Richard VOUILLOZ, lors de l'intense et difficile période de recrutements que nous avons connue cet été. Notre gratitude va également à notre irremplaçable Bernard BRUNNER qui n'a ménagé ni son temps ni ses efforts pour organiser les nombreux départs et arrivées enregistrés cette saison.

Les conditions d'entraînement et de jeu restent l'une de nos principales préoccupations mais aussi l'une des plus fréquentes sources de crispations dans le club. Les autorités communales ne sont pas restées les bras croisés et ont parfaitement compris nos attentes. A partir de mi-septembre, nous pourrons compter sur un superbe terrain B synthétique de dernière génération, respectueux des préoccupations écologiques en plus (pas d'utilisation de colles, récupération des eaux de pluie pour l'arrosage). D'ores et déjà nous pouvons remercier très chaleureusement nos édiles pour le merveilleux cadeau qu'ils nous offrent pour les 85 ans du club. Malgré le ralentissement économique observé, nous sommes fiers et heureux de constater que nous pourrons continuer à compter sur tous les soutiens financiers nécessaires au bon fonctionnement du club. Nous témoignons notre grande reconnaissance aux communes de Bernex et de Confignon ainsi qu'à nos nombreux sponsors, annonceurs panneaux et programme, aux membres du Club des 100 et autres donateurs de ballons de match pour leur fidélité et leur générosité si appréciée.

Un mot pour terminer ce message de début de saison à propos de mes (nombreux) collègues du comité. Cette année encore ils ont montré leur profond attachement aux couleurs bernésiennes et leur engagement indéfectible pour les valeurs d'amitié, d'éthique et de respect que nous défendons. Je leur en suis profondément reconnaissant car sans eux tout ce que nous avons fait ne serait pas possible. J'observe ici et là quelques signes de lassitude légitime après de nombreuses années sur le front pour beaucoup d'entre nous. Cette année nous permettra de mettre en place les bases du futur Signal FC Bernex-Confignon pour que ce club qui nous est cher continue à écrire sa riche histoire sportive. Le romancier américain Mark TWAIN écrivait que «Le travail, c'est ce que l'on est obligé de faire; le jeu, c'est tout ce qu'on fait sans y être obligé». Puissiez-vous continuer à accomplir votre mission avec plaisir. Chers amis et amies du Signal Bernex-Confignon, que cette saison vous amène de belles satisfactions.

Enrique ORTIZ Président Central

Manifestations 2009-2010
Organisées par le Signal FC Bernex-Confignon

Vendredi 18 septembre 2009
ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB
Pavillon sportif du stade de Bernex

Samedi 28 et dimanche 29 novembre 2009
TOURNOI INDOORS SIGNAL FC
Section Féminine
Salle Omnisports de Vailly

Mercredi 9 décembre 2009
TOURNOI INTERNE DE L'ESCALADE DE L'ECOLE DE FOOTBALL
Salle Omnisports de Vailly

Samedi 16 et dimanche 17 janvier 2010
TOURNOI JUNIORS A et B - ACGF
Salle Omnisports de Vailly

Samedi 30 et dimanche 31 janvier 2010
TOURNOI JUNIORS ECOLE DE FOOTBALL ET JUNIORS E
Salle Omnisports de Vailly

Jeudi 25 mars 2010
SOIREE SURPRISE DES SPONSORS PRINCIPAUX

Vendredi 30 avril 2010
19ème REPAS DE SOUTIEN DU SIGNAL FC
Salle communale de Luchepelet ou salle communale de Confignon

Lundi 9 au vendredi 20 août 2010
STAGE FOOTBALL (TOUT AGE JUNIOR)
Stade municipal de Bernex

Confignon encourage les jeunes!

Alain DREIER

Depuis de nombreuses années, la commune de Confignon encourage les activités du Signal FC Bernex-Confignon. Il est important de promouvoir les sports d'équipe qui permettent aux plus jeunes de développer un jeu collectif emprunt de compréhension de l'autre, favorisant la cohésion et la solidarité. Comprendre l'autre pour mieux s'accorder, mieux jouer et prendre du plaisir, ensemble, n'est-ce pas là, la mission première du sport?

Le Conseil administratif de Confignon souhaite donc à toutes et tous qui, tout au long de l'année, œuvrent pour la réussite des équipes, une année pleine de succès, peut-être parsemée de quelques échecs mais dans tous les cas riche en apprentissage!

Magnifique saison 2009-2010 à tous!

Confignon

Calendrier 2009/2010 Signal FC Bernex-Confignon

Sa	15.08.2009	FC Serrières NE - Signal FC
Sa	22.08.2009	Signal FC - Team Vaud M-21
Di	30.08.2009	FC Geneva - Signal FC
Sa	05.09.2009	Signal FC - FC Bex
Sa	12.09.2009	FC Colombier - Signal FC
Sa	19.09.2009	Signal FC - FC Monthey
Sa	26.09.2009	US Terre Sainte - Signal FC
Sa	03.10.2009	Signal FC - FC Perly-Certoux
Sa	10.10.2009	Neuchâtel Xamax FC M-21 - Signal FC
Sa	17.10.2009	Signal FC - FC Montreux-Sports
Sa	24.10.2009	FC Stade-Lausanne-Ouchy - Signal FC
Sa	31.10.2009	Racing Club GE - Signal FC
Sa	07.11.2009	Signal FC - Le Locle Sports I
Sa	13.03.2010	Signal FC - FC Serrières NE
Sa	20.03.2010	Team Vaud M-21 - Signal FC
Sa	27.03.2010	Signal FC - FC Geneva
Sa	10.04.2010	FC Bex - Signal FC
Sa	17.04.2010	Signal FC - FC Colombier
Sa	24.04.2010	FC Monthey - Signal FC
Sa	01.05.2010	Signal FC - US Terre Sainte
Sa	08.05.2010	FC Perly-Certoux - Signal FC
Sa	15.05.2010	Signal FC - Neuchâtel Xamax FC M-21
Sa	22.05.2010	FC Montreux-Sports - Signal FC
Sa	29.05.2010	Signal FC - FC Stade-Lausanne-Ouchy
Sa	05.06.2010	Signal FC - Racing Club GE
Sa	12.06.2010	Le Locle Sports I - Signal FC

«LE PETIT GRIS» DENIS VIONNET
VIGNERON-ENCAVEUR
RUE DE BERNEX 277 – 1233 BERNEX
TÉL. 022 757 10 18
VINS DU COTEAU
ROSÉ, CHASSELAS, PINOT NOIR, GAMAY, CHARDONNAY, CHAMPAGNE ROSÉ,
NOUVEAU: *SYRAH*

Le terrain B: en gazon synthétique dès septembre!

Serge DAL BUSCO

Le Signal FC Bernex-Confignon occupe une place toute particulière non seulement au sein des associations sportives de notre commune, mais également dans mon cœur.

J'y ai fait toutes mes classes, depuis l'école de foot jusqu'aux juniors A inter, et si je ne suis guère allé plus loin, c'était dû à mes capacités footballistiques qui étaient celles d'un défenseur souvent rugueux mais toujours techniquement bien limité! Mais que de beaux souvenirs magnifiques entre copains, à une époque où le club était pratiquement le seul à pouvoir offrir une activité sportive aux enfants de la commune. Cet esprit convivial et formateur, comme le mentionne si justement la devise du club, a toujours prévalu au cours des années et on peut le vérifier tous les jours en observant l'intense activité qui se déroule dans notre centre sportif, avec un mouvement juniors fantastique, une section féminine formidable et des équipes seniors que ne le sont pas moins et qui portent haut les couleurs jaune et noir au quatre coins du canton, et même au dehors. Au-delà de l'aspect purement sportif, par les engagements qu'ont pris les dirigeants du club envers la Commune, c'est un rôle éminemment social que joue le club dans la communauté bernésienne. Les autorités communales reconnaissent pleinement ce rôle au Signal FC et aux autres club sportifs communaux qui travaillent dans le même esprit et lui apportent volontiers leur soutien, non seulement moral, mais également de manière bien concrète. Sur le plan financier bien sûr, mais également par la mise à disposition d'infrastructures de qualité.

Pour cette nouvelle saison 2009-2010, il y aura une grande nouveauté! Attendu depuis longtemps, un revêtement en gazon synthétique de la toute dernière génération sera disponible dès le mois de septembre sur le terrain B. C'est un investissement important, de plus de 1,2 millions de francs, qui permettra d'assurer les entraînements des nombreuses équipes sans qu'ils ne soient perturbés par une mauvaise météo. Cette réalisation a été rendue possible grâce aux excellentes relations qui prévalent entre le club et les autorités et à la reconnaissance que nous avons de l'engagement des dirigeants, des entraîneurs et de tout l'encadrement du Signal FC.

Excellente saison à toutes les équipes! Vive le Signal FC Bernex-Confignon.

CHARTE
SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON

«Un esprit, un Club»

Dans notre club,

1. Soyons polis et conviviaux ainsi nous favoriserons les relations fraternelles dans un climat de confiance.
2. Favorisons l'intégration de toutes les personnes.
3. Soyons exemplaires à chaque instant et en toutes circonstances, sur le terrain et hors des terrains en respectant les régles de jeu et celles de notre vie associative.
4. Privilégions l'esprit d'équité entre tous les membres et dans toutes les sections.
5. Offrons la possibilité à chacun de trouver son plaisir.
6. Atteignons des objectifs ambitieux dans un esprit de compétition sain et respectueux.

«LA VICTOIRE, MAIS PAS A N'IMPORTE QUEL PRIX»

G. HOMINAL ET SES FILS

VIDANGE FOSSE DÉBOUCHAGE, CURAGE DES CANALISATIONS
INSPECTION CAMÉRA

Présent depuis 60 ans à Bernex

Rabais spécial 10% sur présentation de ce bon

DÉPANNAGE 24H/24

NOUVEAU - RECYCLAGE D'EAU

1233 BERNEX/GENÈVE
TÉLÉPHONE 022 757 16 49
FAX 022 757 21 40

Site hominal.com
e-mail hominal@bluewin.ch

2009 – 2010: les couleurs du Signal portées au plus haut!

Piero BOBBIO

La structure du club mise en place par le comité est la première chose qui m'a séduite et intéressée à mon arrivée. Tout a été organisé pour que les joueurs et les entraineurs puissent s'exprimer de façon optimale sur le Coteau.

Je tiens à remercier toutes les personnes actives dans le club pour l'accueil qu'elles m'ont réservé. Je souhaite relever leurs grandes qualités humaines qui en font une équipe compétente, dynamique et pleine de passion. Sans leur engagement, les 25 équipes du club ne bénéficieraient pas des infrastructures modernes et opérationnelles par tous les temps. J'aimerais faire part de mon grand plaisir d'avoir rejoint ce groupe aujourd'hui.

En ce qui concerne la partie sportive, j'ai la chance d'être à la tête de la première équipe. Là aussi, j'ai découvert une équipe très compétitive et pleine d'enthousiasme. Connaissant déjà quelques joueurs, j'ai pu me rendre compte que l'amalgame du groupe était déjà en place ce qui a facilité mon intégration.

Très soudé, ouvert et compétent, le staff technique a très vite accepté mes défauts (!). Une très bonne ambiance permet de diriger tout ce monde avec beaucoup de sérénité. Je peux dès lors me concentrer sur le travail du terrain lequel devient passionnant dans de telles conditions.

Les détails footballistiques passent au second plan quand on voit certains joueurs expérimentés prendre autant de plaisir que des juniors qui expriment pleinement les joies de pouvoir jouer, jouer et encore jouer, car trop souvent on oublie que le Football n'est qu'un jeu.

J'espère que, durant le deuxième tour, l'équipe aura su transmettre au public toutes les émotions qui font partie de la beauté de ce sport.

Je profite de cette page pour remercier tout particulièrement Christophe Tranchet, Miguel Parra et Thierry Stoffel (qui pour des raisons familiales cessent leurs activités sportives au sein de la première équipe) notamment pour leur engagement inconditionnel pour le Signal et sur le terrain. Je tiens à leur dire l'immense honneur que j'ai eu de pouvoir les diriger dans l'équipe.

La nouvelle saison est en pleine préparation. Je vais faire tout mon possible pour que les couleurs du Signal FC Bernex-Confignon soient défendues avec la plus grande rigueur sportive et portées au plus haut.

BERTOLIT SA
RESTRUCTURATION DU BETON - FAÇADES

40, avenue Ernest-Pictet - 1203 Genève
Tél. 022 777 77 81 - Fax 022 777 77 83
bertolit@bertolit.ch

2009 – 2010: travaillons tous d'arrache-pied et avec plaisir!

Pierrot JORDI

Après le cru 2007-2008 qui était excellent et une saison 2006-2007 qualifiée d'incroyable, la saison qui vient de s'écouler pourra être considérée comme très moyenne.
Notre rôle au sein de l'école de football qui est la véritable base du club et qui compte près de 100 enfants a été très difficile suite à diverses démissions au sein de l'organisation.
Le secteur de la préformation (juniors E et D) a répondu aux objectifs fixés et le plaisir ainsi que les résultats sont plus que satisfaisants.
Nos juniors C inter ont effectué un excellent premier tour et ont terminé leur championnat dans la première partie du tableau. Tout s'est compliqué lors de la seconde partie de la saison (c'est un nouveau championnat qui recommence à 0 lors du second tour) et quelques matches importants perdus, quelques blessures et c'est une relégation en juniors C 1er degré.
Dommage pour leur coach Antoine et une bonne partie de son équipe qui ont tout fait pour éviter cet échec. Une nouvelle équipe composée de joueurs plus jeunes ont pour objectif de retrouver cette catégorie d'ici une saison et demi. Nos juniors C2 ont eu plaisir à pratiquer leur sport favori et c'est dans un excellent état d'esprit qu'ils ont disputé l'ensemble de la saison. Merci aux entraîneurs Daniel et Léo.

Nos juniors B inter, après un premier tour moyen sous la férule de Gianluca Gnoni, ont changé d'entraîneur à la pause hivernale et c'est Eric Sévérac qui a repris d'une main de maître ce groupe pour finalement terminer champion de groupe ce qui permet à cette superbe équipe d'aller disputer les finales suisses à Bâle fin juin 2009. Un énorme bravo à eux et à leur coach (merci Carlos).
L'an dernier l'attention était attirée par l'évolution de nos juniors A inter, car c'était près de douze joueurs qui avaient atteint la limite d'âge et s'en allaient jouer avec nos catégories actives. Et c'est malheureusement une relégation qui a résulté d'un premier tour des plus moyens. Le manque de motivation et d'engagement n'est pas étranger à cette chute en catégorie A 1er degré. Malgré un début de second tour encourageant, cette équipe n'a pas réussi à remonter en catégorie inter. C'est d'ores et déjà l'objectif fixé pour la saison prochaine avec l'arrivée de la superbe volée des B inter nés en 1992.

Le souhait que nos meilleurs jeunes puissent évoluer dans notre équipe fanion et que les autres trouvent leur plaisir avec la 2e ou la 3e reste inchangé mais est diablement difficile à mettre en place.

Nos autres équipes ont eu un très bon comportement et c'est avec beaucoup de plaisir et de sérénité que j'ai pu suivre de nombreux matches de E, D, C, B et A régionaux. Merci aux entraîneurs, José, Rocco, Léo, Daniel, Eric, Michel, Christian, Gianluca, Kevin, Célien, Casimiro, Philippe, Pascal, Manuel et aux jeunes et moins jeunes entraîneurs ou aides-entraîneurs de notre école de foot.

Pour terminer, et pour changer, cette saison ne restera pas comme une année de référence passée au Signal FC Bernex-Confignon. Mais bon, j'aime parler du futur et c'est avec un staff d'entraîneurs quelque peu changé que nous allons aborder l'année 2009-2010 de la meilleure des manières.

Un grand merci aux entraîneurs qui quittent le club et c'est avec une certaine émotion qu'une page se tourne au sein de la section juniors.

Espérons que la saison 2009 - 2010 se passe dans le meilleur des climats, travaillons tous d'arrache-pied et prenons également tous du plaisir à pratiquer le sport qui nous est si cher.

RESTAURANT DANCING
LE PENITENCIER

12 route du pont-Butin -1213 PETIT-LANCY
Tél. 022 792 02 96 - Portable 079 228 82 48 - Fax 022 793 64 47

Vous accueillent du mardi au samedi dès 18 h à l'aube,
dès 21h30 musique et danse avec homme orchestre

www.saint-georges.ch

Son restaurant vous propose:
Sa fondue chinoise ou Bacchus à gogo Fr. 38.–
Sa carte traditionnelle
Nous organisons vos soirées d'entreprise, d'anniversaire, de mariage, etc..

Au PENITENCIER on y mange, on boit, on y danse dans un cadre unique et chaleureux

(Réservez vite votre table au pénitencier!)

H. BAERLOCHER S.A
MARBRE-ROCHE-GRANIT
Fondée en 1905

MARBRERIE
TAILLE DE PIERRE
GRANIT - COTTO

Spécialiste Façades Ventilées

23, rue Eugène-Marziano
1227 ACACIAS/GENÈVE

Tél. 022 827 84 00
Fax 022 827 84 09

Usine:
Zone industrielle de Thoiry (France)

Exercices de style de notre équipe fanion au premier tour 2008 - 2009

MAMOCA S.A.
Equipement Hôtelier
RANCILIO
254, rte de Chancy - 022 757 52 05
1233 Bernex - Fax 022 850 05 27

PLATRE, PEINTURE
ET PAPIER PEINT
Righi
ENTREPRISE FONDÉE EN 1935
PLATRERIE PEINTURE PAPIER PEINT
022 300 26 80 www.righi-sa.ch Genève

e confort climatique
avec télégestion
www.balestra-galiotto.ch
chauffage - climatisation
études - maintenance - gestion
facility management - multitechnique
le feu Sacré
BALESTRA GALIOTTO
12 av. industrielle - 1227 carouge - tél. 022 732 18 90

Plus on est de fous, plus on rit... Pas!

Pierre-Yves CHAMOT

Il n'y a pas si longtemps, mon prédécesseur à la tête de la section et de l'équipe Seniors du Signal FC Bernex-Confignon me confiait qu'en certaines occasions, il avait dû passer quelques coups de téléphone de dernière minute pour être sûr qu'il y ait bien au moins onze joueurs pour le match du vendredi soir. Je ne vous cache pas qu'avec mon ami Renato Rossi, nous avons également connu pareille situation à quelques reprises durant les dix ans que nous venons de passer à la tête de cette équipe.

Par contre, nous n'avions pas imaginé devoir passer ces mêmes coups de téléphone pour annoncer à certains joueurs qu'il n'y avait plus de place (il y en a pourtant 18...) sur la feuille de match et que s'ils voulaient venir au match c'était pour le plaisir mais sans leur sac! Cette "abondance de biens", lors de certains matches, nous l'avons également vécue à l'occasion de quelques entraînements. Il a alors fallu procéder à quelques "réaménagements" quant à l'occupation des vestiaires et des terrains (encore merci à Alain...) pour que les 27-28 joueurs présents puissent se changer et pratiquer leur sport favori.

Ces deux types de situation prouvent au moins que les joueurs ont du plaisir à venir partager des moments de convivialité et de détente au sein de cette équipe. Et c'est tant mieux, car si Renato Rossi et moi-même sommes fiers des résultats sportifs de cette équipe, ce qui nous importe le plus c'est bien cette réussite humaine.

Dernières preuves de ce formidable état d'esprit régnant actuellement, le nombre de participants à notre sortie du mois de mai à Lisbonne et au tournoi de foot-tennis du mois de juin.

Je vous souhaite à toutes et tous une belle saison riche en émotions.

Debouts de gauche à droite:
Serge FRACHEBOUD, Serge KSDIKIAN, Bertrand CHAMOT, François DUPARC, Claude DESCOMBES, Quang Vinh NGUYEN, Patrick BARMETTLER, Charly ALIPRANDI, Renato ROSSI, Pierre-Yves CHAMOT, Christophe MOREL.

Accroupis de gauche à droite:
Alberto BRAVO, Manuel ALVAREZ, José MONNERAT, Alessandro CARUSI, Bernard GOETZ, Kim MONNARD, Jürgen HILSBERG, Salvatore FUGAZZOTTO.

RAPID NETTOYAGES

Flavio PUNTEL

Travaux d'entretien
Pose, ponçage et vitrification de parquet
Revêtement de sol

Chemin des Maisonnettes 37 - 1213 Petit-Lancy
Tél. & Fax 022 793 81 00 - Natel 079 214 24 37

imprimerie du progrès

Alain BARRAT
et Salvatore CURVAIA

Rue Tronchin 26
1202 Genève

Tél. 022 733 95 25
Fax 022 734 49 01

e-mail: impduprogres@bluewin.ch

MOUTHER Sàrl
FERBLANTERIE - INSTALLATIONS SANITAIRES
TUBAGES CHEMINÉES

334, route du Mandement - 1281 RUSSIN/GE
Tél. 022 754 15 58 - Natel 079 447 20 52 - Fax 022 754 19 56
e-mail mouther@bluewin.ch

RégéService
Catering - Traiteur

La passion à votre table!

Chemin des Pontets 33 - 1212 Grand-Lancy • Tél.: 022 794 38 83 / 85 • Fax: 022 794 35 20 • E-mail: info@regeservice.ch • www.regeservice.ch

Signal FC: une belle et grande famille!

Nathalie SILVERMAN

Que faut-il retenir de la saison achevée? la progression chez les juniors D et C féminines a été constante et concluante. Pour preuve, nos juniors C féminines ont affronté, en finale de la Coupe genevoise, le CS Chênois. Malheureusement, elles ne sortent de ce duel que médaille d'argent. Mais c'est un beau palmarès en plus sur le tableau des résultats.

Les juniors C et D féminines ont intégré, au deuxième tour, les groupes féminins. Cela leur a permis de pratiquer un football plus technique en ne jouant que contre des équipes féminines. Cela leur a permis de faire de bons résultats dans leurs championnats respectifs. Les juniors D féminines ont fini quatrième sur six et les juniors C féminines aussi.

Quant aux Actives évoluant en 2e ligue féminine, malgré un changement d'entraîneur en fin de 1er tour, le groupe est resté soudé et a fini à la cinquième place sur 10 équipes de son championnat.

La saison 2009-2010 s'annonce rude, la crise n'étant pas étrangère à cela. Il faudra se battre sur tous les fronts: financiers et footballistique. Sur le plan financier, car les sponsors se font de plus en plus rares. Pour remédier un peu à cela, nous organisons, à nouveau, notre tournoi en salle basé sur le thème du respect. Tout le monde joue pour le plaisir de jouer, plus particulièrement les juniors qui repartent tous avec un lot.

Sur le plan footballistique, enfin, car il faut toujours montrer, année après année, que le football féminin, plus particulièrement au sein du Signal FC Bernex-Confignon, prend énormément d'ampleur. La demande est de plus en plus grande et le site du Signal FC Bernex-Confignon devient un peu exigu pour toutes ces équipes masculines et féminines. Et c'est un vrai casse-tête pour Alain Vaucher, responsable planning terrain, que je remercie dans ces lignes, de satisfaire tout ce petit monde.

Pour cette saison 2009-2010, j'espère que le comité central du club pourra prendre le temps de venir voir jouer les équipes féminines car, je vous le dis, Mesdames et Messieurs, vous qui lisez ces phrases: c'est aussi un beau football. Venez nous voir évoluer autour du ballon, les filles vous montreront de quoi elles sont capables.

Enfin, je tiens à remercier: tous les parents qui nous ont aidés lors de notre dernier tournoi en salle. Luc et Fabienne Girod, respectivement entraîneur des Actives et photographe de la section féminine; Antonio Di Nardo, entraîneur des Actives; Lucile Rochat et Virginie Gastel, entraîneurs juniors C féminines; Michael Progin, nouvel entraîneur juniors D féminines. Merci à vous de poursuivre ou de commencer l'aventure avec nous. The last but not the least: Anne Rovini, Pascal Diserens et Charles Decorzant qui nous quittent après des années de collaboration. Merci infiniment à vous trois pour toutes ces précieuses années que vous nous avez données. Vous allez nous manquer!

Le Signal FC Bernex-Confignon, c'est aussi et surtout ça: une belle et grande famille!

SANITAIRE
Détartrage bouilleur à l'acide
et traitement de l'eau

FERBLANTERIE
Nettoyage toiture
haute pression

Kalchofner Claude

64, rue Ancienne 1227 Carouge Tél. 022 343 00 13
Fax 022 300 16 14 E-mail sanitaire.kalchofner@bluewin.ch

MICHEL ONA SA
serrurerie - constructions métalliques

10, rue de Veyrier - 1227 Carouge
Tél. 022 342 12 02 - Fax 022 343 74 51 - admin@ona.ch

ENTREPRISE GENDE
PARQUETERIE ET NETTOYAGE

1, place des Grottes
1201 Genève
Tél. & Fax 022 734 95 10
Natel: 079 625 88 87

Dépôt:
7, rue Carteret

NEW

LEAD 110

Fr. 3490.-
Box et pare-brise inclus

VOTRE AGENT HONDA
VIONNET
MOTOS

RUE DES GRANDES-PORTES 2 - 1213 ONEX
ANGLE ROUTE DE CHANCY - TÉL. 022 79217 50 - FAX 022 793 60 41
onex@vionnet-motos.ch

Bravo les filles!

Finale Coupe genevoise
Juniors C 2009

Le ballon est ici!

AS BÂTIMENTS SARL

30b, chemin de Vuillonnex
1232 Confignon
Tél. : 022 757 38 53
Fax : 022 757 42 53
E-mail : aborner@worldcom.ch

A+A

Désinfecteur officiel

Désinfection
Désinsectisation
Dératisation

Stéphane ESCHLIMANN

A+A DESINFECTION SA • avenue Cardinal-Mermillod 36 • 1227 Carouge/GE
E-mail: aa-desinfection@bluewin.ch • www.aa-desinfection.ch
Tél.: 022 786 78 4[illegible] • Fax: 022 786 78 45

PA M'S

Produits - Appareils - MultiserviceS

Diffusion produits d'entretien machines de nettoyage

42, rte de Satigny - Case 94 - 1219 Aïre/GE

Tél. 022 341 40 41 – Fax 022 341 65 65

De belles équipes!

Juniors D – Tournoi 08
Signal FC

But de Malena

Juniors E
Tournoi 08
Signal FC

Actives – Victoire
Tournoi Xamax 2009

Gérard Moynat

FORMETAL

Serrurerie - Constructions métalliques - Boîtes aux lettres
Coffres-forts

Ch. du Pont-du-Centenaire 116
1212 Grand-Lancy 1
Tél. 022 794 82 33 • 794 23 70
Fax 022 794 45 35
www.formetal.ch

Dépannage
POINTS FORTS FICHET
Points: MUL-T-LOCK

centre dentaire LANCY

CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences – esthétique
Hygiéniste – Implantologie
Orthodontie

Lu – Ve 8 h 00 – 19 h 00
Sa 9 h 00 – 14h 00 sur rendez-vous

18a, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy
tél: 022.793.75.45

Samantha Anello, Buteuse

Panorama actif de notre section féminine

Celia Guzzo

Aurelia Stüdli

2e Ligue

Keshia Corruba

Analisa Dell'Angelo Capitaine

Les Juniors C

Belle leçon de football

La fin d'un cycle

Christian PERRIER

Durant toutes ces dernières années, le Signal FC Bernex-Confignon, vient de vivre une période assez exceptionnelle. Une première équipe qui, saison après saison a joué les tout premiers rôles en 2e ligue inter avec comme point d'orgue une promotion en 1re ligue à la fin de la saison 2005/2006.

Les deuxième et troisième équipes qui, toutes deux, ont accédé à une ligue supérieure regardant même toujours plutôt vers le haut du classement que vers le bas. Une section féminine qui s'est considérablement développée et une section juniors qui a vu les trois catégories A, B. C, accéder à la catégorie des Inter, ce qui ne s'était encore jamais vu à Bernex.

De nombreux joueurs clé de la première équipe ont annoncé leur intention de prendre du recul avec le sport d'élite (obligations familiales, âge qui avance et promotions professionnelles obligent) font que la structure sportive de cette équipe va s'en trouver modifiée.

La deuxième équipe qui a éclaté en fin de saison pour des raisons diverses, les Juniors A et C relégués en catégorie régionale, me font dire que oui nous sommes a la fin d'un cycle.

Il faut maintenant, et de manière urgente, reconstruire, changer de structure si ce n'est de philosophie. L'engagement d'un directeur technique à l'échelle du club, une répartition des tâches et des responsabilités à tous les niveaux le rajeunissement des cadres, etc., doivent faire partie non seulement de la réflexion mais de la priorité des dirigeants du club car c'est à ce prix-là et à ce prix seulement que le Signal FC Bernex-Confignon retrouvera rapidement son lustre récent.

www.signalfc.ch

GF
Gilbert Favre • transports
1233 Sézenove-Bernex - Tél. 022 757 19 10

FRANÇOIS BIZE
PEINTURE – PAPIERS PEINTS
3, route d'Aire-la-Ville
1233 Bernex
Tél. 022 757 49 33
CCP 12-36616-3

Le service de livraison à domicile
Bignens VINS
Partenaire Boissons à Domicile
www.boissons.ch
SOS
BOISSONS A DOMICILE
0848 848 118
Livraison gratuite dès 3 caisses

DOMAINE DES CURIADES
JACQUES ET CHRISTOPHE DUPRAZ
VITICULTEURS
49, CH. DES CURIADES - 1233 LULLY-GENÈVE
TÉL. 022 757 28 15 - FAX 022 757 47 85
www.curiades.ch - info@curiades.ch
Cave ouverte le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 11h et de 16h30 à 18h30, le samedi de 8h à 11h30.
Fermé le mercredi

Une saison 2008 – 2009 qui a marqué ma vie!

Humberto LOPES

Entraîneur de la première équipe par intérim, par la force des choses, tel est le challenge que le président m'a confié après le départ subit d'Eric Severac. Ce ne fut pas facile à vivre, car cela a mis le club dans une petite crise interne, mais je pense avoir simplement fait mon travail, qui a consisté à rassembler les forces de chacun, afin de former une équipe équilibrée entre les joueurs jeunes et les plus expérimentés.

Les résultats ont bien suivi avec trois victoires et deux nuls, mais surtout cela m'a permis de croire en mes possibilités d'entraîneur. J'ai eu la chance d'avoir pu jouer avec les anciens et d'avoir entraîné les jeunes, ce qui a tout facilité. Mon travail d'éducateur m'a donné l'occasion de pouvoir bien parler avec les joueurs, tout le monde a bien joué le jeu et je les ai senti tous derrière moi, ce qui m'a fait énormément plaisir. Ce fut une bonne expérience qui m'a motivé à retourner sur le terrain et à reprendre une équipe.

Entraîneur-assistant de la première équipe

Après avoir été entraîneur par intérim, ce fut plus facile de devenir entraîneur assistant, il y avait moins de pression pour moi. Mon objectif était d'apprendre un maximum au contact de Piero Bobbio, instructeur, et de passer au plus vite le diplôme A. Je ne préfère pas trop sauter les étapes et il est important d'acquérir de l'expérience en vue d'une future carrière d'entraîneur dans les ligues supérieures, même si j'avais déjà beaucoup entraîné au niveau des juniors et en 3e ligue.

J'ai eu un rôle intéressant car j'étais celui qui parlais souvent avec les joueurs et qui prenait un peu de place en donnant une partie des entraînements. Ce fut très intéressant de vivre une telle remontée avec l'équipe, puisque nous sommes passés tout près de la montée, après avoir été presque reléguables.

Directeur technique des actifs

Cette saison sera à jamais marquée dans ma vie, puisque j'ai occupé trois postes en une seule année. En tant que directeur technique des actifs, je dirais qu'au premier tour, j'ai pu être très présent et suivre la 2e et 3e équipe, mais par la suite, en reprenant la première équipe, au pied levé, ce fut très difficile d'accumuler toutes les casquettes, surtout que je ne suis pas professionnel au club. Je pense avoir fait de mon mieux, mais au deuxième tour, étant très présent avec la première équipe, comme assistant, je n'ai pas pu vraiment jouer pleinement mon rôle de directeur technique des actifs. Pas toujours évident d'être à la fois aux comités, à tous les entraînements de la une, d'aller voir les matches de la 2e ou 3e équipe ou encore d'aller superviser des joueurs. Pour moi, c'est la dernière saison à ce rôle, mais j'ai pour habitude d'apprendre avec toutes ces expériences.

VOLETS A ROULEAUX - STORES A LAMELLES
STORES EMPILABLES - STORES INTÉRIEURS
TENTES SOLAIRES
MOUSTIQUAIRES
VOLETS CONTREVENTS
RÉPARATIONS
MOTORISATIONS - AUTOMATISMES

stormatic s.a.
Fabrique genevoise de stores

Route de Pré-Marais 46
1233 Bernex-GENÈVE

Téléphone: 022 727 05 02 - Fax: 022 727 05 10

Antonio Passaseo

MENUISERIE-AGENCEMENTS-CUISINES

6, chemin des Léchères
CH-1217 MEYRIN

Tél. 022 785 08 91
Fax 022 785 08 93
Natel 079 625 81 34

Frigo-Climat s.a.

Le spécialiste
en froid commercial

- Installations frigorifiques
- Chambres froides modulables
- Climatisation cave à vin villa
- Armoires, vitrines, etc.

24 h/24

Devis • Conseils • Etudes • Vente • etc.

4, ch. Castelver • 1255 VEYRIER (Genève)
Tél. 022 784 01 15 • Fax 022 784 08 75

CARRELAGES, REVÊTEMENTS
FERBLANTERIE, SANITAIRE

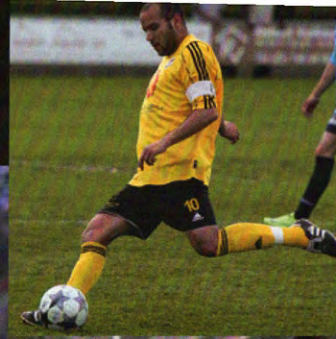
BAUR

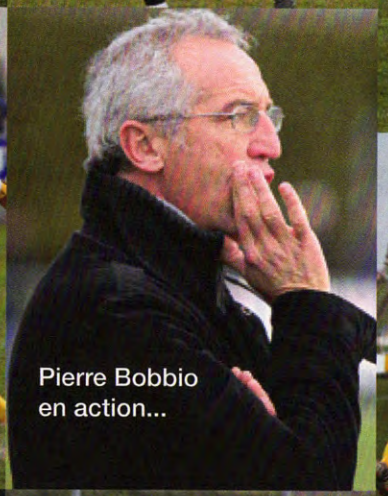
BAUR S.A.
RUE DE LA GABELLE 24
CASE POSTALE 1051 – 1227 CAROUGE

TÉL. 022 342 44 65
FAX 022 300 06 23

FRANÇOIS BAUR

Superbe deuxième tour, belles attitudes, parfois en altitude!





Pierre Bobbio
en action...

Notre objectif: la qualité au meilleur niveau
Génie civil - Direction des travaux - Pilotage

PILLET
S.A

5, chemin de Paris - 1233 Bernex
T : 022 850 91 20 - F : 022 850 91 29 - info@pilletsa.ch - www.pilletsa.ch

Quatre ans déjà et heureuse à mon poste!

Pascale POCHON

Ce n'est pas sur l'aspect sportif que j'écris mon petit mot cette année mais plutôt sur l'aspect «administratif» du club… Aujourd'hui, un club de foot se dirige et fonctionne comme une véritable petite entreprise. Il faut de plus en plus remplir, compléter, classer des papiers, des formulaires, etc.. Bientôt, il nous faudra pousser les murs pour pouvoir archiver tous les documents dont nous avons besoin pour que nous puissions offrir à tous les joueurs, petits et grands, la possibilité de pratiquer leur sport favori dans les meilleures conditions possibles.

Mais c'est toujours avec autant de plaisir que je fais de mon mieux pour remplir ma fonction de secrétaire au sein du club.

Bientôt quatre ans que je suis sur le coteau et je pense y rester encore pendant longtemps. Grâce à vous tous, je joins l'utile à l'agréable en travaillant dans des conditions exceptionnelles.

Merci encore à tous et surtout, bonne saison 2009-2010.

traitair s.a.
VENTILATION CLIMATISATION

Chemin du Foron 14 Case postale 216 CH-1226 Thônex
T +41(0)22 827 36 80 F +41(0)22 827 36 86 traitair@bluewin.ch

troger.ch

TROGER SA
INSTALLATIONS SANITAIRES
ET INDUSTRIELLES

15C, route de Thonon
Case postale 142
1222 VESENAZ

Tél. 022 884 18 40
Fax 022 884 18 49
e-mail:contact@troger.ch

http://www.spaggiarisa.ch

spaggiari ventilation

Spaggiari GENÈVE Depuis 1968

Ventilation
hottes de cuisine
gaines et accessoires
distribution de matériels

Tôlerie industrielle & spéciale
serrurerie, inox et acier

Climatisation
distribution de matériels

255, route de St-Julien - 1258 Perly -Tél. 022 771 38 78 - Fax 022 771 42 96

Monique MOGET-MARTI
Fruits et légumes

Sur vos marchés:
Mardi et vendredi: Confignon
Mercredi et samedi: Vernier
Jeudi: Onex-Village

Tél .-Fax 022 757 64 21

Chevalley Transports SA

Route de Soral 127
1233 Lully-Genève
Téléphone 022 777 17 74
Téléfax 022 777 17 61

Camion-grue: Natel 079 625 57 64
Routiers: Natel 079 625 57 65
Voirie: Natel 079 626 87 47

Comité Signal FC Bernex-Confignon 2009-2010

NOM	PRENOM	ADRESSE	NPA	LOCALITE	FONCTION
ORTIZ	Enrique	Rue de Bernex 284	1233	BERNEX	Président - Sponsoring
CHAMOT	Georges	Ch. du Gamay 29	1233	BERNEX	Président d'Honneur
PERRIER	Christian	Ch. du Nant-Boret 5	1228	Plan-les-Ouates	Vice-Président 1 - Contact communes
BRUNNER	Bernard	Ch. Sous-le-Têt, 25	1233	BERNEX	Vice-Président 2
VOUILLOZ	Richard	Av. Bois-de-la-Chapelle, 13	1213	ONEX	Responsable des actifs
FUENTES	Luis	Rue de Bernex 391	1233	BERNEX	Président section Juniors
JORDI	Pierre	Rue de Bernex 360	1233	BERNEX	Responsable sportif section Juniors
ADRIA	José	Rte de Pré-Marais 35a	1233	BERNEX	Membre du comité
BERNER	Alfred	Ch. Adolphe-Pasteur 10	1209	GENEVE	Membre du comité
CHAMOT	Pierre-Yves	Ch. du Signal 4	1233	BERNEX	Responsable seniors - Club des 100
DESCOMBES	Claude	Ch. du Gamay 27	1233	BERNEX	Membre du comité
DUPONT	Josiane	Ch. de Saule 90	1233	BERNEX	Membre du comité
JAY	Yvon	Rte de Pré-Marais 25	1233	BERNEX	Responsable programme et marketing
POCHON	Pascale	Place de l'Eglise, 10	1232	CONFIGNON	Secrétaire
SCHMID	Loïc	Rue de St-Jean, 7	1203	GENEVE	Responsable évènements
SILVERMAN	Nathalie	Ch. du Vieux-Bureau 102	1217	MEYRIN	Responsable section Féminines
SILVERMAN	Michael	Ch. du Vieux-Bureau 102	1217	MEYRIN	Aide-resp. section Féminines
SCHAFFER	Ernest	Rue du Grand-Pré	5174520	VALLEIRY	Membre du comité - caisse match 1re
VAUCHER	Alain	Case postale 188	1233	BERNEX	Responsable planning et installations

Centre Médical de Cressy

Rte de Loëx 3
CH - 1213 Onex
T. 022 727 04 70
F. 022 727 04 71

secretariat@cressymed.ch
www.cressymed.ch

TRANSFORMATION/RENOVATION
ENTREPRISE GENERALE
MANAGEMENT DE PROJET
ANALYSES DE BATIMENT
ENTREPRISE TOTALE
DEVELOPPEMENT DE PROJET

Implenia Entreprise Générale SA, Agence Onex, Chemin de l'Echo 1, Case postale 601,
1213 Onex, Tél. 022 879 77 00, Fax 022 879 77 01, www.implenia.com

Implenia

STUTZ-PERROTIN S.A.

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

René STUTZ
Maîtrise fédérale

Michel PERROTIN

5, rue du Collège
1227 Carouge
Tél. 022 342 71 71
Fax 022 343 10 39

PRELCO

PRÉFABRICATION D'ÉLÉMENTS
DE CONSTRUCTION SA

BOIS-DE-BAY 21

1214 VERNIER/GENÈVE
TÉL. 022 782 22 91

FAX 022 341 18 26
E-mail: contact@prelco.ch

FAÇADES EN BÉTON ARCHITECTONIQUE

CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES

OUVRAGES D'ART

ÉTUDES ET CONSEILS

GÉNIE CIVIL

ESCALIERS

MOBILIER URBAIN

PIERRE NATURELLE

107e Assemblée générale annuelle des délégués des clubs de l'ACGF - 8.11.2008 - Luchepelet à Bernex

63 clubs – 14800 licenciés

Samedi 8 novembre 2009 le Signal FC Bernex-Confignon, qui fêtera son 85e anniversaire en fin de saison, a organisé la 107e Assemblée générale de l'ACGF.

Grand succès, organisation impeccable et surtout des convives satisfaits et heureux d'être présents! De nombreux acteurs du football genevois et suisse ainsi que des membres des autorités politiques de Bernex, de Confignon, de Genève et du canton garnissent la très belle salle de gymnastique de l'école de Luchepelet. Parmi l'assistance, on remarque notamment les présences de MM. Mark Muller, conseiller d'Etat, Daniel Genecand, président d'honneur de l'AGCF, de Majïd Pishar, nouveau président du Servette FC, accompagné de son conseiller Didier Henriod et de Julien Lutzezschwab, directeur administratif du club. Yvan Perroud, président de l'ACGF, a dirigé l'assemblée et passé en revue les divers points prévus au programme en cette fin d'après-midi. M. Mark Muller a diffusé un petit film sur l'Euro 2008 qu'il a piloté avec brio pour Genève et qui a été une réussite complète tant sur le plan de l'organisation que de la sécurité. Ensuite il nous a informé de l'éventualité pour Genève de recevoir les JO 2018.

amstad DÉCORATION D'INTÉRIEUR
REVÊTEMENTS DE SOLS
Moquettes - Linoléum - Sols plastiques - Parquets - Rideaux à lamelles - Voilages - Stores vénitiens

Maison fondée en 1961
Membre fondateur Tapigroup SA

Patrick Amstad

W. et P. Amstad Sols - Rue Pictet-de-Bock 3 - Case postale 451 - 1211 Genève 4
Tél. 022 320 78 88 - Fax 086 079 202 39 33 - E-mail: amstad-sols@bluewin.ch

BOULANGERIE -TEA-ROOM
DE CRESSY

Produits laitiers - Bières - Cigarettes - Vins - Dépannages
Panini - Glaces (sur place et à l'emporter)
Gâteaux sur commande
Petite restauration + Buffet de salade du lundi au vendredi

HORAIRE:
Lundi au Vendredi: 7h00 - 19h00
Samedi et Dimanche: 8h00 - 13h00

61, rue Edouard-Vallet / en face de l'Ecole de Cressy
Tél. 022 757 71 62

Tous travaux d'imprimerie
Tél. 022 771 23 23
FAX 022 771 41 12
email: imp.ripari@bluewin.ch

IMPRIMERIE RIPARI Sàrl

et pour vos faire-part ...
passez donc nous voir!
Ch. du Pont 5
1258 CERTOUX

107e Assemblée générale annuelle des délégués des clubs de l'ACGF - 8.11.2008 - Luchepelet à Bernex

63 clubs – 14800 licenciés

Majïd Pishar a également dit quelques mots en... anglais en manifestant sa volonté de travailler étroitement avec les clubs genevois.

Une assemblée sereine et conviviale bien dirigée par Yvan Perroud, président

Installations sanitaires
●
Ferblanterie
●
Service rapide

DEPANNAGE SANITAIRE
DEP SA
022 328 71 88
JOUR - NUIT

DEP SA
5, rue Ecole-de-Médecine
1205 Genève

Fax 022 328 71 65

Veolia Transport Suisse,
l'ambassadeur de vos sourires

Autocars et Minibus
18, Route du Bois de Bay
1242 Satigny, Suisse
tél. +41 (0)22 756 90 00
Fax +41 (0)22 756 90 10

www.veolia-transport.ch

VEOLIA
TRANSPORT

www.saded.ch

SADED
DÉSINFECTION - HYGIÈNE DE L'HABITAT
DÉPIGEONNAGE - TRAITEMENT DU BOIS

Tél. 022 342 36 00 - Fax 022 343 14 63

107e Assemblée générale annuelle des délégués des clubs de l'ACGF - 8.11.2008 - Luchepelet à Bernex

63 clubs – 14800 licenciés

Des participants sympathiques ...du Servette FC et du Signal FC... un beau duo de SFC!

Un trio magique!

Hop Servette!
Hop Signal Bernex-Confignon!

Ces dames méritaient ces beaux bouquets! Merci président de votre geste élégant!

MICHEL PUCHAT
ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ
APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
BOUTIQUE CADEAUX
LUMINAIRES
1233 BERNEX - Tél 022 757 10 02 / 079 214 33 11

PHARMA shop
PHARMACIE DE BERNEX
- homéopathie
- aromathérapie
- livraison à domicile
- carte de fidélité

F. Perret Pharmacien
022 757 24 32
Rue de Bernex 260 1233 Bernex Fax 022 757 47 44 P

EDE vous AIDE
Entreprise générale de Dépannage,
d'installations et d'Entretien du logement
JOUR et NUIT 022 792 12 12

107e Assemblée générale annuelle des délégués des clubs de l'ACGF - 8.11.2008 - Luchepelet à Bernex

63 clubs – 14800 licenciés

Après l'assemblée c'est notre groupe musical «La Brante» qui nous a gratifié de superbes prestations pour l'accueil et l'apéritif!

ECLAIRAGE DE SECOURS ET DE SÉCURITÉ - CENTRE D'ÉNERGIE
ALIMENTATION SANS COUPURE - EXPLOITATION AUTOMATIQUE DE SITE

aprotec®

www.aprotec.info

107e Assemblée générale annuelle des délégués des clubs de l'ACGF - 8.11.2008 - Luchepelet à Bernex

63 clubs – 14800 licenciés

Des duos, des trios, de l'ambiance à gogo !

On va bientôt déguster l'excellent menu de Régéservice SA !

Les bonnes tables du CLUB DES 100

Pour obtenir une carte de membre du CLUB DES 100
renseignez-vous à la buvette du stade
ou au 022 308 40 00 à P.-Y. Chamot

Lors des matches de championnat à Bernex, un membre du Club sera tiré au sort et bénéficiera d'un **BON REPAS** dans un des restaurants figurant sur cette page.

Auberge de Confignon

6, place de l'église
1232 Confignon
Genève

✆ 022 757 19 44

LE RELAIS THAÏ de VUILLONNEX

Wanni et Alain Junod
Cuisine Thaïlandaise

Ouverture du mardi au samedi de 10h30 à 23h30

253, rue de Bernex
1232 CONFIGNON
Tél. 022 757 58 07
Fax 022 757 10 07

e-mail:
info@relais-thai.ch

Café Restaurant de la Fontaine

Marc et
Josseline Dimier
Tél. 022 757 21 08
1233 Sézenove
www.restolafontaine.ch

Fermé lundi et mardi

Café de Certoux

Famille Livron

133, route de Certoux
1258 Perly – GE

Tél. 022 771 10 32
Fax 022 771 28 43

Internet: www.cafe-certoux.com

Fermeture le dimanche et le lundi

Fermé samedi jusqu'à 17h et dimanche toute la journée

CAFE - RESTAURANT du Signal

Terrasses ombragées

Menu du jour
Carte de saison
Cuisine du marché

335, rue de Bernex
1233 Bernex
Tél 022 757 02 00

Chez le Docteur

Rendez-vous 7h30 à 24 h
7 jours sur 7

Marie

Rte de la Maison-Forte, 29
CH 1287 LACONNEX
Tél. 022 756 24 80

Yves et Catherine Casanova

Café restaurant d'Avusy

Plats du jour – Banquets
Suggestions

16b, route d'Avusy
1285 Avusy

Réservation 022 756 26 70

Fermé le mercredi et jeudi

PIZZERIA DE CONFIGNON

PIZZA À L'EMPORTER

Place de l'Eglise
1232 Confignon

Tél. 022 757 07 45

BERNEX

Restaurant du Village

Gilbert Kundig
Cuisinier-Propriétaire

Petites salles pour banquets de 16 et 24 personnes
Terrasse

Rue de Bernex 244
Tél. 022 757 12 28

Fermé lundi et mardi

René Fracheboud

29, bis rue Jacques-Dalphin
CH-1227 Carouge – Genève

téléphone 022 342 40 10
télécopie 022 342 02 05

Fermé samedi et dimanche

Auberge de Dardagny

Albert Rothlisberger

Cuisine traditionnelle
Petite restauration

Fermé lundi et mardi

504, rte du Mandement
1282 Dardagny

✆ 022 754 14 72

VENTE DIRECTE
BOEUF PORC
DU PRODUCTEUR

Ouverture du magasin:
Mercredi: 15h00 à 18h00
Jeudi: 9h00 à 12h00
Samedi: 9h00 à 12h00

Liliane & Marc Graf • chemin de la Chapelle, 7 • 1233 - Bernex
Tél. 022/850 04 45 - Fax 022/850 04 46

STOECKLI - CUHAT - JOURDAN SA
Entreprise agréée par l'Etat de Genève – Fondée en 1927

Tous travaux sur citernes
Bacs de rétention

Devis sans engagement

Avenue Blanc 42bis – 1202 Genève – Tél. 022 732 15 40

PNEUS CLAUDE SA
LE PLUS AVANTAGEUX DE TOUS
Motos - Voitures - Camions - Agricoles
Pneus et jantes - Neufs et occasions - Géométrie - Gardiennage

Peney (GE)
Tél. 022 753 14 05
Avec ou sans rendez-vous!

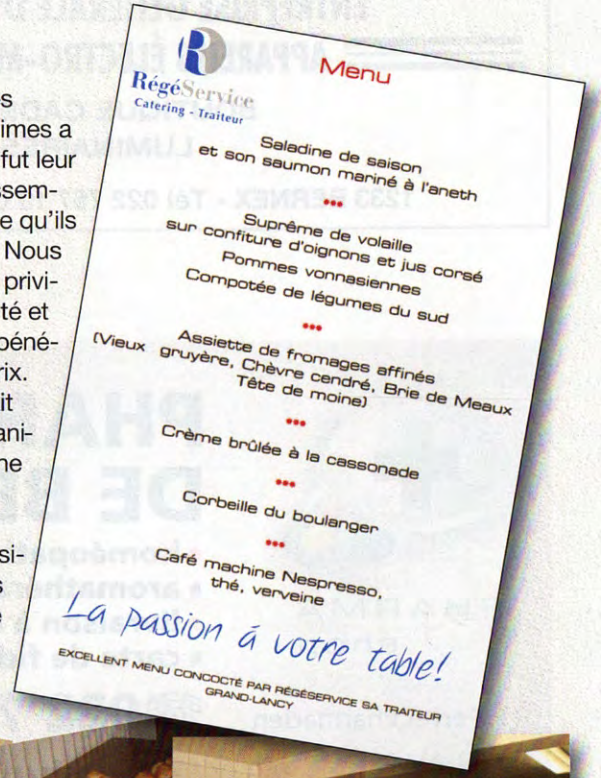
Succursales(sur rendez-vous) :
- Vésenaz (GE) Tél. 022 752 45 85
- Corsier (GE) Tél. 022 751 90 00

www.pneusclaude.ch

107e Assemblée générale annuelle des délégués des clubs de l'ACGF - 8.11.2008 - Luchepelet à Bernex

63 clubs – 14800 licenciés

Nos convives étaient unanimes a dire que ce fut leur plus belle assemblée générale qu'ils aient vécue! Nous avons voulu privilégié la qualité et non pas un bénéfice à tout prix. Notre souhait principal était surtout de bien organiser, de bien recevoir, de donner une bonne image de notre club et de notre commune. Nous préférons avoir fait ce choix et les échos positifs recueillis par tous les convives ont été pour nous une magnifique récompense!



www.regeservice.ch

Bravo à Régéservice pour ce succulent repas!

CAFÉ-RESTAURANT
Les Curiades
et son équipe vous proposent dans un cadre élégant son menu-carte dès Fr. 50.–
022 757 40 40
VIEUX-LULLY 10
1233 LULLY
La carte BRASSERIE DE CAMPAGNE
(Plats du terroir)
Suggestions de saisons
Sélection de vins genevois
Fermé dimanche soir et lundi

Ventilation - Climatisation
Thiébaud + Perritaz SA
Projets - Exécutions - Entretiens - Dépannages
20, rte de Pré-Marais - 1233 Bernex
Tél. 022 850 91 00
Fax 022 850 91 01
E-mail:
info@thiebaud-perritaz.com

DEVINAZ
CHAUFFAGES CENTRAUX
85, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
(022 794 02 29)

margot
VOYAGES MARGOT SA
Location de minibus
avec ou sans chauffeur
de 9-14 ou 16 places
Route du Pont-Butin 14
CH-1213 PETIT-LANCY
Tél. 022 300 33 33
www.minibus-geneve.ch

107e Assemblée générale annuelle des délégués des clubs de l'ACGF - 8.11.2008 - Luchepelet à Bernex

63 clubs – 14800 licenciés

Place à la musique,
à la danse,
aux prestations
scéniques de
nos féminines,
farandoles diverses!

Fin de soirée magique!

DOMAINE DES GRANDS BUISSONS

FAVRE Patrick et Marc – Viticulteurs

www.grands-buissons.ch
info@grands-buissons.ch
13, ch. des Grands-Buissons
1233 Sézenove-Bernex
Tél. 022 757 10 20 – Fax 022 757 10 22
Ouvert le vendredi de 17 h à 19 h – Samedi de 10 h à 12 h.

HG COMMERCIALE

Matériaux de construction

HG COMMERCIALE
87, rte des Jeunes
1227 Carouge

Tél. 022 308 18 00
Fax 022 308 17 99
www.hgc.ch

bosson+pillet sa

INSTALLATIONS THERMIQUES

Études • Devis
Réalisations
Chauffages centraux
Entretien
Surveillance
Dépannage 24/24
Gestion d'énergie

2 chemin de l'Épargne
case postale 224 • CH 1213 Petit-Lancy 2
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

107e Assemblée générale annuelle des délégués des clubs de l'ACGF - 8.11.2008 - Luchepelet à Bernex

63 clubs – 14800 licenciés

On l'a fait!
Solidarité, entrain, efficacité!
Merci à toutes et à tous!

LOCATION TENTES
PIREY S.A.
Tél. : 022 784 16 22 Fax : 022 784 15 56
www.pirey.ch-info@pirey.ch

FOOT LINE
6, rue Antoine Verchère - 1217 Meyrin
Tél. 022 782 37 81 www.footline.ch

Robert Z. Vysata
K -ro CIM sarl
Carrelage
Mosaïque
Terre Cuite
Pierre de Lave
Entretien
Maçonnerie
Transformation
3, Coin de Terre
CH-1219 Châtelaine
Ph +41 79 200 75 71
Fax +41 22 788 56 60

Soirée des sponsors le jeudi 26 mars 2009

Superbe ambiance à La Bodega aux Eaux-Vives

Soirée animée, repas excellent, avec d'excellentes spécialités espagnoles, somptueuse paella, animation, convivialité, communication festive, bref une soirée réussie comme on les aime! Bravo Loïc pour l'organisation!

BOULANGERIE - PÂTISSERIE ARTISANALE
CONFISERIE - TEA ROOM

banette

Maurice Clairet

248, rte de Bernex – 1233 Bernex
Tél. 022 757 12 25 / Labo. 022 757 13 30
Fax 022 757 14 57

27, av. des Grandes-Communes
1213 Onex
Tél. 022 793 60 66

www.recyclage.ch

Transport & recyclage, gravier en toiture

SERBECO
recyclage.ch

ISO 14001

Z.I. BOIS-DE-BAY – 1242 SATIGNY-GENÈVE – TÉL. 022 341 15 20 – FAX 022 341 58 10

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Jean-François BONDAT S.A.

- Électricité
- Téléphone
- Réseaux informatiques

RUE DU VILLAGE 51BIS - **1214 VERNIER**

TÉL. 022 306 10 00 * FAX 022 341 39 00 * info@bondat.ch

Soirée des sponsors le jeudi 26 mars 2009 à La Bodega

Jean-Jacques PAL[redacted]LUD
successeur de A. PRINI

INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Lissignol -1201 Genèv[redacted]e
Tél. 022 732 33 59
022 731 82 44
Fax 022 738 20 24

GARAGE DE BERNEX[redacted]

RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
ENTRETIEN CLIMATISATIONS

Jean-Claude MALLET

Rue de Bernex 222 – 12[redacted]3 Bernex
Tél. 022 757 16 57 – F[redacted]x 022 757 52 58

Vous l'[redacted]aimez.
Nous l'[redacted]assurons.

Votre partenaire pour[redacted] toutes les [redacted]questions d'assurance.

AXA Winterthur vous permet de[redacted] bénéficier d'une protection financière privée aussi bien que professionnelle. Pour qu'elles s[redacted]oient adaptées, les réponses aux questions de prévoyance et d'assurance doivent être indi[redacted]viduelles. Un cor[redacted]seil personnalisé constitue donc le meilleur moyen de trouver la solution id[redacted]éale, dans tous les cas.

AXA Winterthur
Agence principale Patrick Bouv[redacted]ier
Ch. de la Distillerie 2, 1233 Berr[redacted]nex
Téléphone 022 727 04 00, Fax 0[redacted]22 727 04 09
Mobile 079 436 91 26
patrick.bouvier@axa-winterthur[redacted]ch

AXA winterthur
PROTECTION FINANCIÈRE

Soirée des sponsors le jeudi 26 mars 2009 à La Bodega

Je fixe l'heure d'ouverture de ma banque

Vos paiements deviennent un jeu d'enfants
24h/24 et en toute sécurité.

Inscrivez-vous gratuitement sur
www.bcge.ch

BCGE | Netbanking™
haute technologie, qualité de vie

Repas de soutien du 24 avril 2009

(Salle communale de Luchepelet)

Malgré la crise, notre repas de soutien a connu un succès inespéré. Prés de 220 participant(e)s ont répondu présent à ce traditionnel repas convivial, chaleureux, un lieu idéal pour communiquer, se rencontrer, retrouver parfois après de nombreuses années, qui un ami d'enfance, qui un ami de collège, qui un ancien collègue de travail, etc.
Aussi nous remercions chaleureusement toutes et tous nos invités pour leur fidèle soutien.
Avec l'ambiance que nous avons connu ce vendredi 24 avril, nous ne doutons pas que l'ensemble de cette assemblée aura quitté la salle de Luchepelet avec un moral bien remonté qui nous permettra de regarder l'avenir avec plus d'optimisme.

Gilbert Volanthen, maire de Bernex

Alain Dreier maire de Confignon

Serge Dal Busco conseiller administratif, Gilbert Volanthen maire de Bernex, Philippe Chillier conseiller administratif, Christian Perrier porte-parole et vice-président du club

Une belle table...

TAPERNOUX S.A.

Concessionnaire des services industriels

246, rue de Bernex
1233 BERNEX/GENÈVE
Tél. 022 757 11 06
Fax 022 757 61 55
E-mail: info@tapernoux-sa.ch

sanitaire/ferblanterie
agencements de laboratoires
réalisations thermoplastiques

DEPLOYEZ VOS CONNAISSANCES !

Ecole **Bénédict**

Rue Mme de Staël 7-9 | 1201 Genève
Tél. 022 344 74 54 | Fax 022 345 82 31

- Préparation aux examens de la Maturité Suisse
- Diplôme supérieur de commerce
  - Gestion - informatique
  - Assistante de direction
  - Perfectionnement professionnel
- Cycle secondaire dès 12 ans

dir@ecole-benedict.ch
www.benedict-geneve.ch

Repas de soutien du 24 avril 2009

(Salle communale de Luchepelet)

Des trios sympas...

1929
Genecand
Genève

Honorez
vos hôtes.

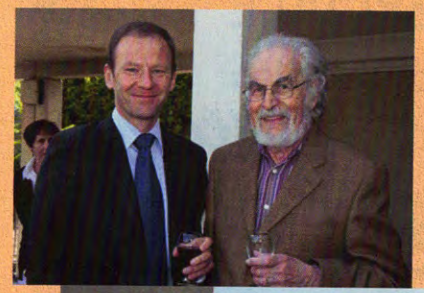
Genecand traiteur sa
55 av. de la Praille | 1227 Carouge | t. 022 329 31 96 | f. 022 320 31 64 | **www.genecand.ch**

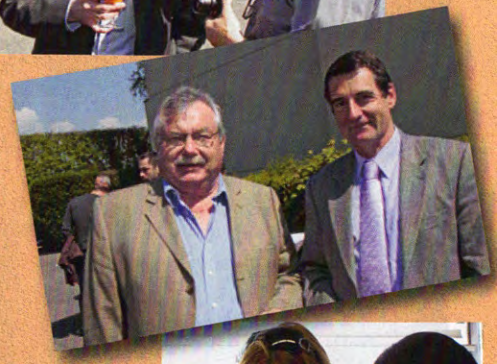
LANOIR
CARRELAGES & FAIENCES
JEAN LANOIR SA
23, RUE E. MARZIANO
1227 ACACIAS
TÉL. 022 827 43 10
FAX 022 827 43 11
E-MAIL: jlanoir@lanoir.ch

ENTREPRISE D. PELLARIN SA
GYPSERIE-PEINTURE
PAPIERS PEINTS
DECORATION
110, route de Saint-Julien – 1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 794 38 28 – Fax 022 794 38 24

Repas de soutien du 24 avril 2009

(Salle communale de Luchepelet)





De beaux duos...

Huit générations de vignerons à Peissy

www.lesperrieres.ch

Les Perrières

VINS FINS DE GENÈVE

B. ROCHAIX

Cadeaux d'entreprise
Livraisons à domicile
Dégustations à la cave

54, ROUTE DE PEISSY - CH-1242 PEISSY/GENÈVE
TÉL. 022 753 90 00 - FAX 022 753 90 09

OTTO CHAUFFAGE Sébastien Gautschi

de retour à Sézegnin!

60a route de Grenand
Sézegnin
1285 Athenaz

Tél: 022 756 12 52
Fax: 022 756 16 70
ottochauffage@bluewin.ch

ETICO

www.etico.ch

Etanchéité
Isolation
Couverture
Ferblanterie

1227 Carouge
tél. 022 304 86 86

Repas de soutien du 24 avril 2009

(Salle communale de Luchepelet)

Encore des duos et des trios...

UNS SERVICES SA
33c Avenue de Miremont
CH-1206 Genève
Téléphone: 022 702 09 50
Fax: 022 702 09 55

UNION
NETTOYAGE
SERVICES

The cleaning quality label

Tous travaux de nettoyage.

Nettoyage et entretien de bureaux, d'immeubles administratifs et d'environnements hospitaliers.

Conciergerie, nettoyage de chantier et fin de chantier.

Désinfection anti-bactérienne.

Lavage des vitres.

Shampoing des moquettes.

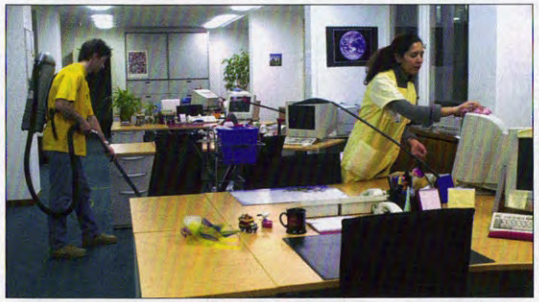
Entretien des façades.

Évacuation, destruction et incinération d'archives.

Pose, restauration et entretien de tous types de sols (parquets, moquettes, carrelages, PVC).

Intervention après sinistre

Assainissement et Assèchement



Repas de soutien du 24 avril 2009

(Salle communale de Luchepelet)

Un excellent repas de notre traiteur Genecand...

Un sourire attentif et professionnel de son équipe...

SERVICE TRAITEUR

repas populaire, vogue, kermesse, loto, bouquet de chantier, repas scolaire, anniversaire, réception, mariage, repas d'entreprise, cocktail dînatoire, séminaire, service traiteur à domicile

TRAITEUR A.VIDONNE

André Vidonne

5, rue Blavignac
1227 Carouge / Genève
T +41 22 309 43 60
www.vidonne.ch

georges julliard
s.à.r.l.

réalisations de fermetures de bâtiments

DOM KABA KESO sea ZIKON

2, chemin des sciers – case postale 751
1212 grand-lancy 1 – tél. 022 342 86 01
natel 079 624 73 00 – fax 022 342 06 20
e-mail: g.julliard@freesurf.ch

Repas de soutien du 24 avril 2009

(Salle communale de Luchepelet)

Beaucoup de souvenirs sur cette page...

GATTO

Gatto SA
15, rue des Grottes - 1201 Genève

Carrelages et revêtements - Mosaïques et marbres

Tél. 022 733 84 00
Fax: 022 734 09 14

www.gatto-sa.ch

Pallud SA
Sanitaire Ferblanterie

Tél: +41 (0)22.732.33.59
Fax: +41 (0)22.738.20.24
Rue Lissignol 10 - 1201 Genève

www.Palludsa.ch

DOMAINE DE BEAUVENT

BERNARD CRUZ
VITICULTEUR · PROPRIÉTAIRE · ENCAVEUR

Rue de Bernex 265 · 1233 BERNEX
TÉL: 022 757 11 96 · FAX: 022 757 10 74 · Natel: 079 353 72 37
bcruz@cave-de-beauvent.ch · www.cave-de-beauvent.ch

CARROSSERIE
HALDIMANN S. A.

LUCIEN ET YVES HALDIMANN

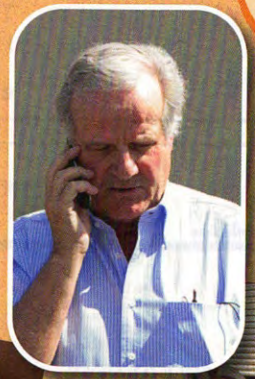
Prêt de voitures

Route de Pré-Marais 24 - 1233 Bernex - Tél. 022 777 11 70 - Fax 022 777 11 73

Repas de soutien du 24 avril 2009

(Salle communale de Luchepelet)

Claude Decombes en action :



«Je ne peux pas vous inscrire déjà pour le repas de soutien 2010. Je suis en train de finir le dessert de celui de 2009!» Rappelez plus tard Pascale Pochon!, vers le mois de mars 2010!

visuel.ch

notre savoir-faire
protège votre patrimoine

toiture. charpente. façade. entretien.

cerutti

cerutti et cie sa • rue eugène-marziano 31b • 1227 les acacias • 022 795 10 77 • www.ceruttietcie.ch

Entraîneurs du Signal FC Bernex-Confignon 2009-2010

NOM	PRENOM	EQUIPES
BOBBIO	Piero	2e ligue interrégionale
ANNONI	Lucas	Assistant
DEBORDES	Thierry	entraîneur gardiens
GARCIA	German	Soigneur
TLOKINSKI	Miroslaw	3e ligue
LAUPER	Romain	4e ligue
CASALINO	Stéphane	4e ligue
ROQUE	Francisco	Juniors A 1
ADRIA	José	Juniors A 2
KNECHTLI	Nicolas	Juniors B Inter
DISERENS	Pascal	Juniors B 2
CHASSOT	Alain	Assistant B 2
FEUSIER	Damien	Assistant B 2
BETRAN	Antoine	Ecole de football
ROCHAT	Lucile	Juniors C Féminine
GASTEL	Virginie	Juniors C Féminine
RICCIATO	Michel	Juniors C 1
GENEVEY	Daniel	Juniors C 2
WALKER	Pascal	Juniors D/9 1
PROGIN	Michael	Juniors D/9 Féminine
FEUSIER	Damien	Juniors D/9 2
SOLIOZ	Kevin	Assistant D/9 2
NIGRO	Rocco	Juniors D/9 3
GIROD	Henry	Juniors E 1
MANDRA	Giuseppe	Juniors E 2
JORDI	Pierre	Juniors E 2
CLOTTU	Philippe	Juniors E 3
ALVAREZ	David	Juniors E 4
DI NARDO	Antonio	Juniors E filles
CHAMOT	Pierre-Yves	Seniors Promotions
ROSSI	Renato	Seniors Promotions
GIROD	Luc	Féminine 2e ligue

L'ENERGIE MAÎTRISÉE
ECONOWATT S.A.
DÉPANNAGE 24H./24H.

econowatt s.a.

CHAUFFAGE • VENTILATION • CLIMATISATION
CONDUITE • SURVEILLANCE • DÉPANNAGE 24H./24H.
TÉLÉSURVEILLANCE ET TÉLÉGESTION

13, rue Simon-Durand - 1227 Carouge
Tél. 022 304 10 60 - Fax 022 304 10 61

F. POTTU & J.-J. SEITZ
MAÎTRISE FÉDÉRALE

ÉTUDES ET RÉALISATIONS
PAYSAGÈRES sarl

ENTRETIEN D'ESPACES SPORTIFS
VÉGÉTALISATION DE TOITURES
MURETS, PAVAGES, DALLAGES
NATURE ET ENVIRONNEMENT
CRÉATION ET ENTRETIEN
D'ESPACES VERTS

14, chemin des Tassonnières • 1282 Malval/Dardagny
Tél. 022 754 12 78 • www.pottu-seitz.ch

Nous remercions très chaleureusement nos nombreux sponsors pour leur fidélité et leur inestimable soutien à l'occasion de la saison 2009-2010 :

LES COMMUNES DE BERNEX ET DE CONFIGNON

SIGNAL D'OR
REGIE DU RHONE SA – MM. Bernard RIONDEL et Enrique ORTIZ
BOSSON + PILLET SA – M. Richard PILLET et José FILIPE
DUBOUCHET SA – M. Florian LAVIZZARI
VUILLAUME SA – M. Robert VUILLAUME
ALLIANZ SUISSE SA – M. Laurent ISCHI, agent général

SIGNAL D'ARGENT
Entreprise Francesco DI RELLA
DCL Sàrl – M. Alain CASTELLA
LOSINGER CONSTRUCTIONS SA
MURNER SA – M. Olivier MURNER

SIGNAL DE BRONZE
Entreprise Jean-Jacques BOCION
Entreprise Patrice BOCQUET
Entreprise Claudio FERIN
Entreprise Pascuale IANTOSCA
Entreprise Gil YANEZ
CERUTTI SA – M. Dominique CERUTTI
CONSTRUCTIONS PERRET SA – M. Luc PERRET
DEVINAZ SA - M. Jimmy DEVINAZ
DMB SA – MM. Joachim BARROSO et Charles SEYDOUX
GATTO SA – M. Antonio GATTO
SOLEM SA – M. Michel BERRINO
TAPERNOUX SA – MM. Claude FONTANA et David BAUDET
TROGER SA – M. Jean-Louis SIREY

AINSI QUE NOS ANNONCEURS PANNEAUX STADE, PANNEAUX MAGNETIQUES ET PROGRAMME, LES MEMBRES DU CLUB DES 100 ET NOS DIVERS DONATEURS

JAUNIN S.A.

Charpente - Couverture - Escaliers
RAYMOND JAUNIN
Maîtrise fédérale

14, rue du Temple – 1236 Cartigny
Tél. 022 756 18 59
Fax 022 756 10 14

Armand Morel

Certainement le joueur au palmarès le plus étoffé qu'ait connu le Signal FC Bernex-Confignon. Tout à tour joueur, entraîneur, vice-président, responsable de la commission, fondation de la section vétérans, il restera dans les annales du club comme un des piliers lors de ses différentes activités. Calme, réfléchi, très bon technicien expérimenté, mais aussi «malin» (voir GHI du 11 décembre 1980) il savait donner l'envie de jouer et instaurer, avec la rigueur, la confiance. Armand Morel pouvait donner parfois une impression de distance, de retenue, mais c'etait pour mieux analyser et ne retenir que l'essentiel pour le communiquer aux joueurs. On lui accorde et il le mérite bien deux pages... (YJ)

Je suis arrivé au FC Signal Bernex-Confignon lors de la saison 1962-63. Cette année a coïncidé avec un titre de champion genevois de 2e ligue avec à la clé des finales contre Renens et Vernayaz.

Avant mon arrivée sur le coteau aux ordres de Julien Bossy, je débute tout jeune au CS International et au Stade Carouge avant d'intégrer le groupe des Juniors A Inter d'UGS où plusieurs joueurs sont en devenir (J. Barlie, H. Bertschi, J.-M. Schaller, A. Dufour, H. Cheiter, etc.) sous la baguette de Rudy Wutrich.

Armand Morel en action : UGS - La Chaux-de-Fonds 1-1 En 1959 - 3200 spectateurs

Dès 17-18 ans, je participe au championnat suisse de Ligue nationale A aux côtés de quelques internationaux (L. Pasteur, G. Parlier, Von Burg. K. Linder, Neuschafer un international allemand). Et j'entrevois l'équipe suisse suite à une présélection, mais je dois penser à ma carrière professionnelle. Je passe ma maîtrise fédérale en 1965 et j'ouvre mon bureau d'études techniques la même année. J'ai terminé ma carrière professionnelle comme maître professionnel de métier à l'EAM Genève, diplômé de l'Institut suisse de pédagogie.

Après un stage aux Young Boys. à Berne et une pige à Versoix en 1re ligue, j'ai trouvé mon club et des amis au Signal Bernex-Confignon. Capitaine de la 1re équipe, durant une dizaine d'années, j'ai crée la section des vétérans en 1972 qui a obtenu des résultats remarquables.

La fonction d'entraîneur m'attire, je m'occupe des juniors B et C. Je passe mon diplôme A à Macolin. Avec la complicité de mon regretté ami Paul Gerber, nous reprenons la destinée de l'équipe fanion dès la saison 1979/80. Je termine mon activité au Signal en tant que membre du comité, président par intérim, responsable technique entre autres fonctions.

Le football actuel a perdu son esprit, il y a trop d'incivilités. Ce jeu fait-il toujours partie de l'éducation ? Mais il faut que Signal continue sa fonction de club formateur.

Né le 31 juillet 1940, j'ai deux filles et quatre petits-enfants âgés de 8 à 20 ans. A la retraite depuis 2004, je pratique encore le vélo sur route et piste et le golf.

GHI No 318 / 11 décembre 1980 / Page 5

FOOTBALL

Daniel Patek

SIGNAL BERNEX : RENOUVEAU

Classé au quatrième rang du championnat de deuxième ligue, le FC Signal Bernex occupe enfin une place qui correspond à la valeur de l'équipe. Ces dernières saisons, les supporters bernésiens ont, en effet, connu beaucoup plus de désillusions que de satisfactions.

Le rôle de l'entraîneur est souvent capital dans le rendement d'une équipe de football. C'est pourquoi nous pensons qu'Armand Morel est pour beaucoup dans le renouveau affiché par les «jaunes et noirs». Après avoir débuté tout jeune au CS International, aujourd'hui Interstar, il a passé à Etoile Carouge puis à UGS. Avec les violets, il a remporté deux fois le titre de champion romand juniors A. Dans cette formation, dirigée par Rudi Wutrich, évoluait notamment : Heinz Baertschi, Jacky Barlie, Jean-Marie Schaller, Alain Dufau, Hervé Cheiter, Bernard Joye et Gilbert Cottier. Passé dans la catégorie des seniors, il joua, toujours avec le même club, de 1957 à 1962, en ligue nationale A et B. Il a fait également un stage d'une année aux Young Boys. Versoix fut sa dernière étape avant qu'il ne s'intéresse a la vie du club bernésien.

Là, il fut tour à tour joueur, membre du comité (vice-président et responsable de la commission technique), fondateur de la section vétérans, il obtint des résultats remarquables. Avec la complicité de Paul Gerber, il a repris les destinées de l'équipe fanion du Signal, à l'issue de la saison 1979/80, qui avait été particulièrement décevante. Malin, sentant que les joueurs avaient perdu le goût à la lutte, il a instauré, pendant le mois de juillet, des entraînements facultatifs. Dès les premières séances, les joueurs sentirent qu'il y avait quelque chose de changé. Eux pour qui chausser «les crampons» était devenu une corvée, s'y remettaient cette fois avec enthousiasme. Armand est un homme auquel son club doit énormément et il est en mesure d'apporter encore beaucoup à ses dirigeants.

Armand Morel

Le «stoppeur» du Signal Bernex, Dominique Vergnaud, a fêté ses vingt ans le 4 mai dernier. Ce garçon décontracté et souriant a fait ses premiers pas de footballeur au CAG, où il a joué en juniors D, C et B. Il a été transféré ensuite à Etoile Carouge, club auquel il appartient toujours, pour évoluer en équipe interrégionale A 1 pendant deux ans. Durant cette période, il a même fait, lors de la saison 1978/79, quelques apparitions en première équipe. Nous l'avons vu à l'œuvre à l'occasion du match que les Stelliens avaient disputé contre les espoirs suisses et lors de la rencontre de championnat de ligue nationale B lorsque les Carougeois ont reçu Frauenfeld.

Dominique possède de bons arguments techniques, ce qui lui permet d'être un défenseur qui remplit sa tâche toujours à la satisfaction générale. Il voit bien le jeu et sait se placer admirablement, qualités précieuses dans le football moderne. C'est un gars extrêmement correct et consciencieux qui confirme la tendance actuelle qui veut que, de plus en plus, les arrières se distinguent plus par leur vitesse d'intervention et d'exécution, que par un physique de débardeur. Sa précision dans la relance et sa bonne vista prouve qu'il est un adepte du jeu construit.

Actuellement, un club de LNB souhaiterait s'attacher ses services, mais Dominique désire se rendre dans une université américaine, afin de préparer une licence de langues. Il espère avoir alors la possibilité de jouer aux Etats-Unis au sein d'une formation professionnelle.

DEPIGEONAL

ORGAPROPRE

BATIMENT

nettoyage intégral • fin de chantier • fin de location • façades
rénovation aluminium • dépigeonnage • parqueterie • dégâts d'eau/incendie
entretien de bureaux • traitement des sols • désinfection
désinsectisation • service conciergerie

ORGAPROPRE SA • 2bis rue Baylon • 1227 Carouge • Téléphone: 022 738 84 85 • Fax: 022 738 84 24
• www.orgapropre.ch •

Des attentes de professionnels pour des amateurs

David DEVOUGE

Le football d'élite suisse vit un paradoxe assez intéressant. En effet, les clubs de Swiss Football League sont pour la plupart structurés et staffés par des professionnels. Qu'il s'agisse d'entraîneurs, staff technique ou joueurs, tous sont au bénéfice d'un contrat de travail avec leur club. Souvent sous les feux de la rampe, les arbitres suisses ne bénéficient pas d'un statut de professionnel. Pourtant, les attentes et pressions sur leurs performances sont permanentes et croissantes. Je vous propose de partager mon expérience en vous expliquant une facette de ce paradoxe. J'occupe une fonction de chef de service dans le support informatique auprès d'une banque. Mon activité professionnelle m'occupe entre 40 et 50 heures par semaine. À cela vient s'ajouter ma passion : l'arbitrage. Afin d'assurer au maximum ma performance, je fais trois entraînements physiques d'une heure trente par semaine. Avant et après chaque rencontre importante, je travaille avec un « coach mental » afin de me préparer psychologiquement à la rencontre et débriefer après celle-ci (en moyenne trois heures par mois avec lui). Pour les rencontres de championnat, je dois être sur place environ deux heures avant la rencontre le week-end et quatre heures en semaine. En moyenne, un match avec les déplacements m'occupe près de dix heures (2h30 de déplacement + arrivée 2h avant le match + 1h45 de match + 1h d'inspection + 2h30 de déplacement). Si l'on devait calculer le temps d'occupation par mois, nous arriverions à près de 46h (16h de préparation et 30h pour trois matchs) Naturellement, je ne vous parle pas des séances de formation que nous avons régulièrement, ni du camp d'entraînement à Gran Canaria (une semaine). Soucieux de l'évolution de l'arbitrage et de sa qualité, un groupe de travail a présenté en fin de saison passée, un concept de professionnalisation de l'arbitrage. Hélas, l'Association n'est pas encore prête à faire ce pas… Espérons que cela évoluera.

Comme vous pouvez le constater, l'arbitrage doit être une passion car les attentes sont grandes pour des amateurs. Les vives et fortes émotions ressenties me permettent d'être toujours autant motivé. Je garderai toujours en tête mon dernier match à St-Gall devant près de 14 500 spectateurs. Magique!

RHÔNE-ELECTRA S.A.
ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Votre partenaire pour

Installations électriques
Courant fort et faible

Centraux téléphoniques
Maintenance

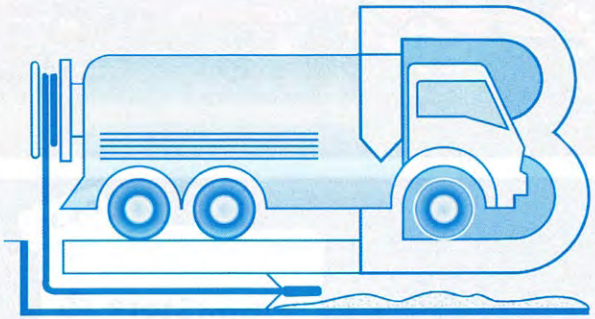
Réseaux informatiques
Internet

Av. Rosemont 12bis
1208 Genève

Tél. 022 787 22 22
Fax 022 787 22 33

E-mail: info@rhone-electra.com
Web: http://www.rhone-electra.com

N.BRIGHENTI S.A.
assainissement



VIDANGE HYDRAULIQUE
NETTOYAGE HAUTE-PRESSION
CANALISATIONS - COLLECTEURS
COLONNES DE CHUTE
POMPAGE DE FOSSES
CAMERA-VIDEO
MAÇONNERIE
STATIONS DE POMPAGE

Dépannage
24 h/24 - 7 j./7
VERSOIX

Tél. 022 779 02 02
Fax 022 779 14 66

EQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON
SAISON 2009-2010

Photo équipements BOSSON + PILLET SA – jaunes

Assis : MBAMA Pierre, MONNERAT Danny, GARBANI Nicolas, PAGE Fabien (gardien), BIGEARD Yannick (cap.), FLUHR Anthony (gardien), MORFIN Jérôme, MARIETAN Matias, GIL MENDEZ David, PERRIER Christian (vice-président)

Milieu : VAUCHER Alain (matériel), TERRETTAZ Stéphane (aide), BOSCHETTI José, DUBOSSON Olivier, HECHICHE Mourad, BOBBIO Piero (entraîneur), ORTIZ Enrique (président), WEBER Nicolas, AMID Cédric, DIARRASSOUBA Moussa, MALANDA Frank, BRUNNER Bernard (vice-président), VOUILLOZ Richard (resp. actifs)

Derrière : ANNONI Lucas (assistant), GARCIA German (soigneur), FALCE Diego, VITAGLIANO Loris, DJANI Nazim, REY Stéphane, JIMENEZ Sébastien, MELECOTE Zegeye, GARCIA Cédric, KARAKUS Gokham

Manquent sur la photo : KOUM Mouelle, BAUMANN Julien

CARLETTI
ENTREPRISE DU BÂTIMENT
Maçonnerie - Gypserie - Peinture
Lavage façades à la vapeur

21, rue E. Marziano
1227 Les Acacias - Genève

Tél. 022 342 22 25

OLIVIER MURNER SA

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE GÉNÉRALE
TOUS TRAVAUX INOX, ALU, ACIER
SERRURERIES ET PORTES DE HAUTE SÉCURITÉ

19, rue Le Royer - 1227 Acacias/Genève
Téléphone 022 342 28 72
Dépannage 079 346 28 46
http: // www.murner.ch

EQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON
SAISON 2009-2010

Photo équipements ROBERT VUILLAUME SA – noirs

Assis : MBAMA Pierre, MONNERAT Danny, GARBANI Nicolas, PAGE Fabien (gardien), BIGEARD Yannick (cap.), FLUHR Anthony (gardien), MORFIN Jérôme, MARIETAN Matias, GIL MENDEZ David, PERRIER Christian (vice-président)

Milieu : VAUCHER Alain (matériel), TERRETTAZ Stéphane (aide), BOSCHETTI José, DUBOSSON Olivier, HECHICHE Mourad, BOBBIO Piero (entraîneur), ORTIZ Enrique (président), WEBER Nicolas, AMID Cédric, DIARRASSOUBA Moussa, MALANDA Frank, BRUNNER Bernard (vice-président), VOUILLOZ Richard (resp. actifs)

Derrière : ANNONI Lucas (assistant), GARCIA German (soigneur), FALCE Diego, VITAGLIANO Loris, DJANI Nazim, REY Stéphane, JIMENEZ Sébastien, MELECOTE Zegeye, GARCIA Cédric, KARAKUS Gokham

Manquent sur la photo : KOUM Mouelle, BAUMANN Julien

Robert Vuillaume SA
● Menuiserie ● Charpente
● Escaliers ● Couverture

EgoKiefer
Fenêtres et portes
Concessionnaire
fenêtres P.C.V. EgoKiefer

Robert Vuillaume SA est à votre dispositionpour tous travaux de:
CHARPENTE • RÉNOVATION
TRANSFORMATION • PORTES • FENÊTRES ISOLANTES
ISOLATION • LAMBRISSAGE • VELUX (Etudes et devis sans engagement)

13 Rte de Montfleury – Case postale 531
1214 Vernier – Tél. 022 796 94 50 – Fax 022 796 95 33

Tabac Sur Beauvent
Chantal Uldry
2, ch. Sur Beauvent - 1232 Confignon
Tél. 022 757 12 04

Pain frais 7/7

RÉGIE DU RHÔNE

L'immobilier en mouvement

Ethique
Transparence
Innovation
Convivialité
Compétences

RÉGIE DU RHÔNE SA, place du Molard 3 – 1211 Genève 3
Tél. 022 319 97 97 – Fax 022 319 97 00 – www.regierhone.ch

dmb

TRAVAUX DE RÉNOVATION DU BATIMENT

Tél. 022 797 55 77
Fax 022 797 55 33
info@dmbsa.ch
www.dmbsa.ch

Chemin de la Muraille 12
1219 Le Lignon/GE

Félicitations à Pierre Jordi pour son camp d'été qui illumine de bonheur le regard de tous ces enfants!

Bernard Brunner, dit Peppe

(YJ) Si vous demandez à Peppe Brunner de faire le résumé très succint de la synthèse son texte risque de dépasser encore les trois pages...

Il y a quelques jours que, tranquillement installé à la terrasse ensoleillée du stade Marignac derrière une petite panachée ceci une demi-heure avant le début du derby genevois du championnat de football de 2è ligue inter qui devait consacré le titre de champion du FC Grand-Lancy, je retrouve à ma table mon ami Yvon, grand rédacteur en chef du splendide programme annuel du Signal FC Bernex-Confignon. J'écoute donc avec attention ses doléances qui sont: deux pages te sont réservées pour nous parler de ta carrière footballistique.

Honneur que je n'ai pas eu le courage de refuser tout en précisant qu'après deux années à la retraite, Alzeimer avait fait quelques dégâts à ma mémoire. Faites vite un bon en arrière de trente-sept ans et vous découvrirez qui peut être l'auteur de ces notes. Oh, c'est une personne très anonyme, pas très causeur de l'avis même de ses proches et de son épouse bernésienne. Il n'est pas très grand, plus très jeune déjà avec une « tonsure » remarquée. C'est à la hauteur du ch. du Gamay, près du stade de football dans ce magnifique site de la Commune de Bernex qu'on le croise pour la première fois et certainement pas pour la dernière. Il porte un sac de sport sur lequel on note quelques écussons: CS International, Servette FC, FC Vernier, CS Chenois puis le dernier, tout neuf, celui du Signal FC d'un beau jaune/noir/vert. Il dit venir de la part d'un certain M. Eric Blanchard et doit rencontrer M. Joseph Goetschmann, président du club de football. A l'intérieur on y trouve un carnet d'adresses avec des noms qui peuvent éventuellement vous interpeller. Dans l'ordre, MM. R. Maillard, G. Dutoit, Jean Snella, G. Fleury, J. Matthey, deux frères Liaudet. Ch. Tinivella, P. Pazmandy. Ansi que les noms de deux journalistes sportifs de talent MM. J. Ducret et M. Bordier. Vous aurez donc compris qu'il est footballeur amateur mais surtout ne soyez pas traumatisé par le prix de son transfert de l'époque (1972) du FC Vernier (Fr. 1500.--) largement amorti à ce jour et qui n'a pas dû écorner le budget du club. Soi-disant reconnu comme un habile technicien et surtout grâce à la bienveillance d'un voisin entraîneur (le premier de ma liste) il décide vite de faire le saut pour jouer avec les JB du Servette FC au désespoir de son père ardent supporter d'UGS. C'est néanmoins dans la joie qu'il fête son premier titre, celui de champion genevois. Il passe logiquement au niveau supérieur les JA inter et

Bernard BRUNNER n'a pas fait carrière dans la une du Servette par manque de rigueur. Cherchez l'erreur sur cette photo!

dispute deux fois le fameux tournoi de Pâques des Charmilles. C'est non sans une certaine fierté qu'il se frotte aux fameuses défenses de l'Inter Milan et au jeu déjà tactique de l'Ajax Amsterdam et du Bayern Munich, entre autres. Assez sympathique de cotoyer les futures stars Maldini, Facchetti, Beckenbauer, Van der Kerkhoff, etc., que de bons souvenirs. 1962 = époque glorieuse du Servette FC. Il participait au titre de Champion suisse des réserves en même temps que celui de l'équipe première d'un grand monsieur M. Snella.

Il avait comme protecteur un certain Dédé Bosson. Mais il était clair que les portes de la première c'était plus qu'un rêve inaccessible. Raison principale, gentillesse personnifiée, il lui manquait la résolution au contact qui plaît aux entraîneurs. *(M. Ducret dixit).* Il profite d'un séjour linguistique de trois mois en Angleterre pour, à la pause, accepter une proposition du CS Chenois (1re ligue) en 1966. Cerise sur le gâteau, il participe aussitôt à un déplacement près de Bratislava, avec des souvenirs plein la tête. A retenir durant cette période la forte personnalité de l'entraîneur Peter Pazmandy, l'élimination en 16es de finale de la Coupe Suisse 2-1 après prolongations (but de Nemeth) avec un bon trou dans le tibia, œuvre d'un fauchage de son ami Gilbert Guyot à l'orée des seize alors qu'il filait seul au but. Et quand je retourne aux Trois Chênes, c'est avec plaisir que je me retrouve à l'inauguration des tribunes de ce stade avec le training de ce club. Trois ans plus tard, on me reconnait avec le maillot bleu et blanc du FC Vernier, en compagnie de toute la famille Tranchet. Alors aujourd'hui, quarante ans plus tard, quand je suis en compagnie du petit fils capitaine du Signal FC avec comme supporters le père et le grand père, la nostalgie fait son retour. Début de petit brief = 1972 soit mathématiquement c'est effectivement à 29 ans que j'ai rejoint sur sollicitation de mon ami Eric le club auquel je suis fidèle depuis trente-sept ans. Joueur jusqu'à 36 ans je n'ai depuis cessé d'occuper différentes fonctions avec les titres pompeux de manager, coach, vice-président. Les regrets de n'avoir pas pu réussir la promotion en 1re ligue en tant que joueur, seront bien vite compensés par deux promotions en 1992/1993 et 1997/1998 comme responsable actifs. Et pourtant, après avoir été quintuple champion genevois corporatif de série A, comme joueur, avec le FC Firmenich, mon employeur pendant plus de quarante-quatre ans (est-ce une autre preuve de fidélité?) mon ami de Bernex C. Aliprandi et moi-même avons «fonctionnés» comme sélectionneur d'une équipe Suisse corporative pour affronter au Stade de St-Denis à Paris, l'équipe de France corporative. Mais le bouquet de cette expérience, restera la réception des deux équipes au Petit Palais de Versailles. Merci à nos amis dirigeants qui se reconnaîtrons. Fin du suspense, m'avez-vous reconnu? ç'est encore B. Brunner, surnom Peppe (merci M. Jacques Barlie), qui vient vous passer son blabla. Promis, ceci est mon dernier article… . Merci mes amis… les entraîneurs Barlie, Schindelhoz, Navarro, Nogues, Kressibucher, Barriquand le regretté R. Riner, Mabillard, Briffod, Baertchi, Duval, Ribeiro, Delavy, Musquere, tous des noms prestigieux, sans oublier celui qui, le premier, m'a mis le pied à l'étrier au Signal Bernex, c'est Eric… Pour la bonne bouche ceux qui sont ou ont été mes amis proches, Armand Morel et son ami, Paul Gerber, frère de mon épouse, trop tôt disparu et J.-P. Weber père de mon filleul. Les boss sont moins nombreux mais tout aussi importants: les premiers, aujourd'hui présidents d'honneur MM. Goetschmann et Chamot, Excoffier et finalement le dernier et le plus courageux M. Enrique Ortiz et puis surtout tous ceux qui font un travail énorme dans le cadre des juniors. Reste mes potes comitards avec qui, lors de nos nombreuses « sorties culturelles » sommes partis à la découverte des capitales européennes. Bravo, votre engagement m'a permis de vivre et participer à de nombreux et chaleureux moments.

Bonne saison 2009-2010 à toutes et tous.

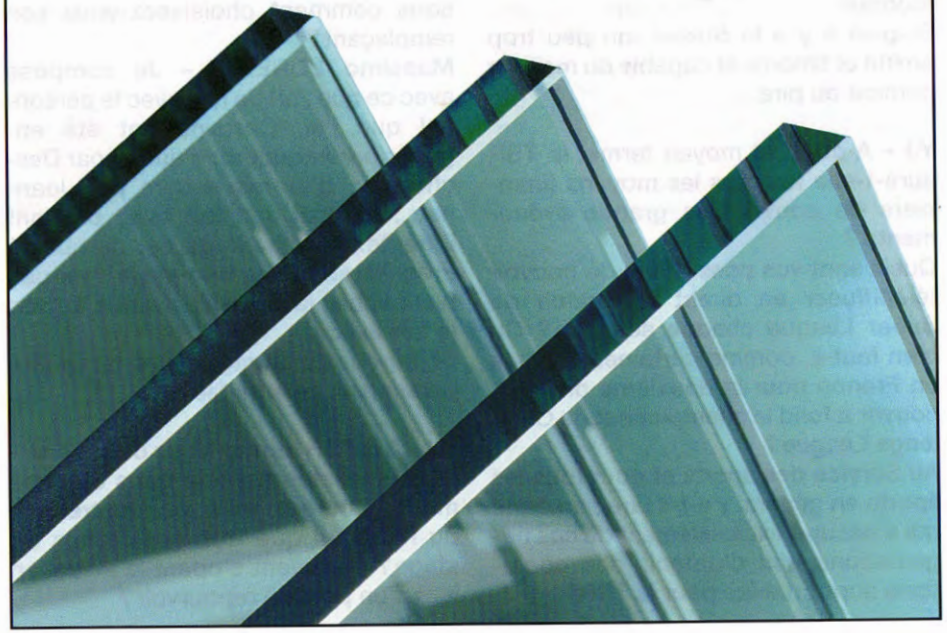
Jacky BARLIE 30 ans de carrière au Servette FC. Ancien gardien de l'équipe nationale suisse.

Bernard BRUNNER dit «Peppe». Une magnifique carrière à tous les niveaux.

Le savoir **verre**
depuis 1903

LORETTI
VITRERIE · MIROITERIE · STORES · ENCADREMENTS

Urgences: 24h/24 T 022/343 36 30 www.loretti.ch



EQUIPE FÉMININE 2E LIGUE - SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON
SAISON 2009-2010

Debout de G à D: Alexandra Lebet, Andreia Da Silva, Célia Guzzo, Daniela Dell'Angelo, Caroline Lang, Samantha Anello, Luc Girod (Entr.), Marisa Fernandes, Allison Genet, Carina Marques, Malena Moreira, Filippa Desmeules, Ana Liso, Antonio Di Nardo (Entr.)

1er rang de G à D: Lucile Rochat, Virginie Gastel, Kehsia Carruba, Anaïs Beck, Vanessa Varone, Aline Résio, Aline Arnoldi, Annalisa Dell'Angelo, Stéphanie Reis

Manquent: Stéphanie Bussard, Andrea Pedro, Mathilde Ferrero, Patricia De Almeida, Yasmina Laaroussi, Sonia Traversari, Jelka Weber

Calendrier des matches

30.08.09	**Signal FC** - US Terre-Sainte	21.03.10	US Terre-Sainte - **Signal FC**
06.09.09	FC Xamax 2007 - **Signal FC**	28.03.10	**Signal FC** - FC Xamax 2007
13.09.09	**Signal FC** - CS Chênois II	11.04.10	CS Chênois - **Signal FC**
20.09.09	FC Kerzers - **Signal FC**	18.04.10	**Signal FC** - FC Kerzers
27.09.09	**Signal FC** - Renens FC Féminin	25.04.10	Renens FC Féminin - **Signal FC**
04.10.09	FC Aïre-le-Lignon - **Signal FC**	02.05.10	**Signal FC** - FC Aïre-le-Lignon
11.10.09	**Signal FC** - Stade Nyonnais	09.05.10	Stade Nyonnais - **Signal FC**
18.10.09	FC Plaffeien I - **Signal FC**	16.05.10	**Signal FC** - FC Plaffeien I
25.10.09	**Signal FC** - FC Concordia I	23.05.10	FC Concordia I - **Signal FC**
08.11.09	FC Alterswil - **Signal FC**	30.05.10	**Signal FC** - FC Alterswil

Membre d'honneur

Raymond Dominé

(YJ) Calme, modérateur, compétent, de bons conseils, Raymond a apporté au Signal FC son expérience, transmis aux juniors le sens du respect et l'amour du jeu.

La carrière footballistique a débuté en 1949 au CS International pour se terminer trois ans plus tard à la direction technique du mouvement juniors. Six clubs ont partagé ma passion dans les fonctions de joueur, entraîneur-joueur et entraîneur.

Les faits marquants positifs de ma carrière ont été des titres de champion genevois dans toutes les catégories (juniors, actifs, seniors), de vice-champion suisse juniors A1 avec Servette FC et international suisse Satus.

Les «apogées» ont été «ceux» des années 1960-1962, soit: avec Signal, deux titres consécutifs de champion genevois de 2e ligue, malheureusement sans promotion et deux participations aux seizièmes de finale de la Coupe suisse, avec CS International (1re ligue) contre Locarno et avec Signal contre Martigny (LNB).
Le «périgée», celui du transfert raté pour des raisons financières, à 21 ans, du CS International (1re ligue) au FC Sion, fraîchement promu en LNB, d'où progression stoppée. En 1971, alors entraîneur-joueur du Donzelle FC, Charles Juat, président de la section juniors du Signal FC Bernex-Confignon, me propose un poste d'entraîneur que j'accepte pour une durée de treize ans, d'abord en tant qu'entraîneur des juniors C et B (quatre ans) et de responsable technique (neuf ans).

CS International – Monthey FC 1er ligue 1957 Varembé.

Ce fut une expérience enrichissante auprès de ces jeunes. Notre section a eu l'honneur de fournir aux *sélections cantonales et nationales* plusieurs juniors talentueux: Dominé *C*, D. Dupont *C+N*, Jay *C+N*.

URSS M 16 – Signal J.B. Tournoi à versoix 1975.

Quinze années de responsabilités au club, soit: deux ans pour les actifs: 1re équipe 1962-1964, treize ans pour les juniors: 1971-1984 sur les dix-neuf années passées au club.

Je pratique la marche. Membre du Club alpin suisse (CAS), je participe à des courses les jeudis organisées par le groupement des jeudistes, mais pas très régulièrement. Les bobos résultant de mon ancienne activité sportive m'empêchent d'en faire plus.

Je conseillerais aux jeunes qui aimeraient faire carrière d'adhérer dès le plus jeune âge à un centre de formation agréé alliant sport et études car s'il y a échec dans le foot, il restera les acquis des études. Depuis la fin de ma carrière, voici vingt-cinq ans, l'évolution du foot est en hausse constante grâce à un travail de fond de tous les instants dans les domaines technique, physique, tactique, voire psychologique et à une augmentation du nombre des séances d'entraînements hebdomadaires. De plus, la mise à disposition suffisante de matériel, d'entraîneurs qualifiés, permet à chacun et chacune de progresser au maximum de ses possibilités.

L'augmentation de 50 joueurs en 1960 à 600 joueurs et joueuses en 2009, soit près de cinquante ans plus tard est, à mon avis, exceptionnelle. Le fait de diriger, d'organiser, d'animer un club sportif de cette envergure nécessite l'engagement constant d'une équipe dirigeante compétente et motivée.

Quel exploit d'organisation et de planification pour trouver à cette jeunesse la possibilité d'exercer son sport favori sur les pelouses de notre magnifique centre sportif.

CS International – Monthey FC 1er ligue 1957 Varembé Raymond DOMINÉ au centre, à gauche dans l'action Georgy futur Servettien et international.

Mais, attention! Les installations actuelles suffiront-elles encore dans un proche avenir si cette progression, même atténuée devait se maintenir?

MOINS CHER
et plus efficace
TOUT l'immobilier TOUT l'emploi
8, rue Jacques-Grosselin • 1227 Carouge
Tél. 022 307 02 20

Christian Bonardelli nous a quittés

Par Yvon Jay

Il y a un lien très fort avec le football et Christian Bonardelli puisqu'il a assuré pendant de nombreuses années la rédaction en chef du journal sportif bihebdomadaire «Semaine Sportive» qui était l'organe officiel de l'ASF pour toute la Suisse romande. Avec Humbert-Louis, son père, il en a été aussi le fondateur. Pourquoi je lui rends hommage dans le programme du Signal FC Bernex-Confignon? Tout simplement parce qu'avant de diriger son imprimerie, Sprint «Semaine Sportive», j'ai débuté à Sprint comme linotypiste-correcteur.

J'ai donc souvent composé et relu les communiqués de l'ASF qui paraissait dans la «Semaine Sportive». Tous les clubs avaient hâte de découvrir le mardi matin qui les résultats des clubs qui le calendrier des matches. D'ailleurs les comités avaient lieu le mardi soir pour cette raison. Souvent j'assemblais les matrices dans le composteur et je découvrais au passage les matches qui concernaient le Signal FC mais je ne savais pas encore, en 1964, que dix ans plus tard je serai citoyen de cette belle commune.

C'est en composant tous ces noms de clubs de toute la Suisse romande que j'ai appris que Burgdorg se déclinait Berthoud en français, Visp en Viège, etc. Christian a été le premier commentateur de ski alpin à la TSR. Il avait une voix radiophonique, un timbre clair, une voix expressive qui nous galvanisait lors de fameux reportages que ce soit pour les descentes de Colombin à Kitzbühel, pour les JO exceptionnels de Sapporo, ou que ce soit pour Bernard Russi. Il avait confectionné un fichier exceptionnel avec lequel il nous donnait des références tout au long de la course. Pour cela il fallait de bons réflexes et une bonne mémoire. Il a été aussi le chef de presse pour la FSS dont le président était notre ancien conseiller fédéral M. Adolf Ogi.

M'ayant invité à vivre les Championnats de Suisse de ski alpin à Villars-sur-Ollon à l'époque, j'ai pu le voir à l'œuvre sur le terrain. Dynamique, bien organisé, il pilotait le service de presse au millimètre, communiquait en plusieurs langues, bref en vrai professionnel. Avec son entregent, quelques semaines après, j'ai eu la responsabilité de produire à Sprint, que je dirigeais, tous les statuts de la Fédération suisse de ski que lui avait confié M. Adolf Ogi. Il a aussi formé de nombreux journalistes sportifs dont Boris Acquadro. A son contact j'ai beaucoup appris: gestion de l'entreprise, organisation, contact clientèle, etc. Cela m'a beaucoup aidé pour la suite de ma carrière. A son épouse Sigrid, je transmets mon amical souvenir.

Billet du Rédacteur en chef du programme

7, 70, 35… Des chiffres qui parlent… et Yvon Jay vous en parle…

7 – C'est le 7e programme que je réalise pour le Signal FC Bernex-Confignon. De 32 pages il est passé à 112 pages, de 30 annonceurs à 140. Depuis trois ans, et pour lui donner un peu de dynamisme j'interviewe une personnalité connue. Après Michel PLATINI, M. Mark MULLER, conseiller d'Etat, Nicole PETIGNAT, arbitre suisse et internationale, vous pouvez découvrir cette année l'interview exclusif de Massimo LORENZI, Rédacteur en chef du Service des sports de la TSR. De ce fait, le programme a acquis une bonne notoriété et une bonne image. Il est attendu avec impatience en septembre lors de l'Assemblée générale du club. Ce n'est pas un hasard si 98 % de nos annonceurs, que je remercie au nom du club pour leur soutien fidèle, renouvellent leur annonce.

70 – Les années passent et changer de dizaine n'est pas toujours facile. Mais avec mes nombreuses activités que ce soit au sein du comité du Signal FC Bernex-Confignon, à la Maison du Patrimoine de l'imprimerie où je m'investis depuis six ans, au Club des aînés de Bernex Le Coteau où j'ai commencé à apporter mes services, groupement que j'apprécie tant par sa convivialité que par les personnes avec qui je collabore, le temps passe très vite.

Un jeune Largentiérois champion de cross

Nous enregistrons un nouveau succès sportif de notre jeune compatriote Yvon Jay, fils de M. Yves Jay, le sympathique chef-machiniste de l'imprimerie Humbert. Membres des Jeunesses Athlétiques Nîmoises, il vient de remporter à Salindres le titre de champion du Gard civil, catégorie junior, de cross-country. Le parcours très dur et long de six kilomètres comprenait notamment une rude côte empierrée qui faisait rapidement une sélection dans les rangs des concurrents. Yvon Jay réalisa le temps de 22'30" avec 100 mètres d'avance sur le second. Cette nette victoire le qualifie pour les championnats du Languedoc qui auront lieu dans une quinzaine de jours.

35 – Après une année comme coach avec Jean-Pierre Amrein responsable de l'Ecole de football (sous l'égide du Service de la Jeunesse et des sports de la Ville de Genève), en 1973, et après avoir gagné d'ailleurs le titre de Champion genevois des juniors E pour la première participation, j'ai rejoint le Signal FC Bernex-Confignon qui m'a confié les juniors D. Au début les D2 et ensuite les D1 1er degré. De magnifiques souvenirs avec un titre de vice-champion ex aequo avec Grand-Lancy (100 buts marqués et 16 encaissés). Pendant près de dix ans j'ai entraîné 200 juniors dont quelques-uns sont devenus plus tard titulaires de notre équipe-fanion de 2e ligue. Charles Juat était président des juniors et Raymond Dominé, directeur technique de la section juniors et avec eux je m'entendais à merveille. Mais qui ne s'entendrait pas avec Charles et Raymond, si calmes, aimables, de bons conseils et qui recherchaient toujours une solution constructive.

Yvon JAY champion du Gard et du Languedoc de cross-country catégorie juniors. (Cliché «D.L.»)

1958 - Ailier droit

suite page 110

Parallèlement à mon poste d'entraîneur, je suis entré au comité sous la présidence de Georges Chamot, un président d'envergure et qui a, je crois, le record des années de présidence du Signal FC. Ensuite j'ai vécu le virage du XXIe siècle avec Enrique Ortiz: adaptation du club aux nouvelles technologies, organisation d'un secrétariat à mi-temps et informatisation, site internet, gestion adaptée aux exigences de notre époque, rigueur budgétaire, respect des réglements, AVS, TVA, etc. Pour résumer on peut dire qu'un club de notre envergure doit être géré comme une entreprise tant les lois et obligations à respecter sont nombreuses. La gestion est bonne et le club n'a pas de dettes.

Nouvelle victoire d'Yvon Jay

C'est à Béziers, que notre compatriote Yvon Jay, élève du collège technique de Nîmes, a ajouté une nouvelle et brillante victoire à son élogieux palmarès. En effet, celui-ci vient de s'adjuger le titre de champion du Languedoc de cross-country, dans la catégorie junior civil. Le parcours long de 7 km. 500 assez dur fut couvert par le vainqueur en 28' 24" après un long et irrésistible sprint. Ce titre qualifie Yvon Jay pour participer le 8 mars aux championnats de France de cross-country qui se disputeront à Lille.

Un bon souvenir aussi: ma semaine de stage à Ovronnaz pour l'obtention du diplôme d'entraîneur, celui-ci sous la direction de MM. Dutoit, Cleusix, Howald, Cottier, entre autres.

C'était aussi l'époque où nos gratifications étaient symboliques. La mienne: Fr. 400.- pour toute l'année. A présent on peut multiplier par cinq ou dix. Avec les déplacements et les boissons offertes parfois aux joueurs il ne restait pas grand-chose. Mais le but était d'apporter à nos juniors un encadrement de qualité, leur donner du plaisir à jouer, les faire progresser.

Une grande satisfaction parmi d'autres: certains de mes anciens juniors, qui ont la quarantaine à présent et que je retrouve de temps à autre autour du stade, aucun ne fume.

1956 - Yvon JAY, champion du Gard du 1000m en 2'50"

SUCCES SPORTIF

Nous apprenons avec plaisir que notre jeune compatriote Yvon Jay, fils de Mme et M. Yves Jay, agent général d'assurances, vient d'ajouter deux nouvelles victoires à son élogieux palmarès.
En effet, jeudi dernier, il remportait brillamment la Coupe des Ecoles de la ville de Nîmes dans l'épreuve du 3 000 mètres ; il récidivait le 4 avril pour enlever cette fois le titre de champion du Gard sur 1 000 mètres en 2' 50".

Mes conseils d'alors ont été bien entendus et je les félicite. Le Signal FC Bernex-Confignon est devenu un des clubs les plus importants du canton et surtout un des mieux structurés. Ceci grâce au dévouement d'un comité très actif et compétent. Avec ce septième programme distrayant j'espère que mes lecteurs seront comblés.

Palmarès

Champion du Gard du 1000m en 2'50" (1956)
Champion du Gard de crosscountry en 1956
Champion du Languedoc de crosscountry en 1957 – Champion d'academie de Montpellier de crosscountry en 1957 – Finaliste des Championnats de France juniors de cross à Lille et à Laval en 1957 – Finaliste des Championnats de France d'atthétisme cadets à Paris sur 1000 m en 1956

Meilleures perfs: 1000m: 2'48 – 3000m: 9'45
5000m: 17'20" – 60m: 7"8 – Longueur: 6m10

Fin de carrière au CHP Plainpalais dont le président était Edmond Golaz
Mes clubs en Suisse: 3e ligue AGS (Amical Genève Sports)
Vétérans Signal FC Bernex-Confignon

En route pour le prochain… huitième programme
Yvon Jay

Rédacteur en chef: Yvon Jay – Impression et reliure: SRO-Kundig, Genève – Graphisme: Santiago L.T.
Photos des matches: Michel Jacquier – Photos manifestations: Jean-Paul Levet et Yvon Jay – Photos équipes: Jean-Paul Levet

UMS

Unité de **M**édecine du **S**port

Bienvenue à notre Unité de Médecine du Sport

La Clinique Générale-Beaulieu met
à la disposition des sportifs d'élite et de loisir
une équipe pluridisciplinaire apte à répondre à tous leurs besoins
par un service d'urgence assuré de 8h à 23h.

Traumatologie

Rééducation

Prévention et diagnostic

Clinique
GENERALE-BEAULIEU

20, chemin Beau-Soleil • 1206 Genève
Tél. 022 839 55 55 • Fax 022 839 55 56
Internet: http://www.beaulieu.ch • E-mail: clinic@beaulieu.ch

SIMON BORGA TOITURES S.A.

Etanchéité
Couverture
Ferblanterie
Isolation
Entretien toiture

17, rue François-Dussaud
Case postale 1105
1211 Genève

Tél. 022 797 47 87
Fax 022 797 47 26